

༄༅། ལྷན་རྒྱལ་གླ་མའི་རྣལ་འབྱོར་དང་། འཇིགས་བྱེད་

དཔའ་གཅིག་དང་ལྷ་བཙུ་གསུམ་མའི་སྐབ་ཐབས།

དཔལ་འཁོར་ལོ་སྒྲོམ་པའི་དག་པ་གསུམ་གྱི་

རྣལ་འབྱོར་བཅས་བཞུགས་སོ།།

自生儀軌（繁）

願消三障諸煩惱

願得智慧真明瞭

普願罪障悉消除

世世常行菩薩道

དཀར་ཆག་ 目錄

༄། །ཐུན་རུག་སྒྲ་མའི་རྣལ་འབྱོར།

六座上師瑜伽修法..... 1

六座瑜伽略軌30

༄། །བཙུམ་ལྷན་འདས་དཔལ་རྩི་རྩེ་འཛིགས་བྱེད་དཔལ་པོ་གཅིག་པའི་རྒྱལ་ཐབས་

ཤིན་ཏུ་མཛོར་བསྐྱུས་པ་བཞུགས་སོ། །

薄伽梵吉祥獨勇怖畏金剛修持法極略軌35

༄། །དཔལ་རྩི་རྩེ་འཛིགས་བྱེད་ལྷ་བཏུ་གསུམ་མའི་མཛོན་རྟོགས་མཛོར་བསྐྱུས་

བཞུགས་སོ།།

怖畏十三尊略軌..... 71

༄། །དཔལ་འཁོར་ལོ་སྒྲོམ་པའི་དག་པ་གསུམ་གྱི་རྣལ་འབྱོར།

吉祥總攝輪之三清淨瑜伽法.....97

༡། ཐུན་བུག་སྒྲ་མའི་ནལ་འབྱོར།

六座上師瑜伽修法

༡། ར་མོ་སྲུ་བུ་མཆོ་སྒྲོ་པ་ཡ།

敬禮上師文殊！

(資糧田)

རོ་རྩེ་འཆང་དབང་དཔལ་ལྷན་སྒྲ་མ་ཡི། །

ཞབས་ཀྱི་བརྒྱོར་གྲུས་བས་ཕྱག་བྱས་ཏེ། །

金剛持王吉祥師，彼足蓮下恭敬禮，

དམ་ཚིག་ལྷོམ་པ་དག་བྱེད་མཉམ་བུ་ཐབས། །

ཁྱེད་དང་ཇི་བཙུན་སྒྲ་མའི་གསུང་བཞིན་ལག་དཔ། །

能淨誓律妙方便，謹遵續義師教釋！

(皈依發心)

སངས་རྒྱལ་ཚེས་དང་ཚོགས་ཀྱི་མཚོག་རྣམས་ལ། །

བྱང་ལྷུ་བར་དུ་བདག་ནི་སྐྱབས་སུ་མཆི། །

諸佛正法以及眾中尊，乃至菩提於彼我歸依；

བདག་གིས་སྤྱིན་སོགས་བགྱིས་པའི་ཚོགས་རྣམས་ཀྱིས། །

འགྲོ་ལ་ཕན་ཕྱིར་སངས་རྒྱལ་འགྲུབ་པར་ཤོག །

我以所修施等諸資糧，為利一切有情願成佛！

(四無量心)

མེས་མ་ཅན་ཐམས་ཅད་ཉེ་རིང་ཆགས་སྣང་དང། །

བྲལ་ནས་བྱད་པར་འཕགས་པའི་བདེ་བ་ཐོབ། །

于諸有情離親疏貪瞋，願皆獲得殊勝大安樂！

བཟོད་དཀའི་སྤྱབ་བསྐྱལ་བྱ་མཚོ་ལས་བསྐྱལ་ཏེ། །

ཐར་བ་དམ་པའི་བདེ་དང་འབྲལ་མ་གྱུར། །

救度彼等出難忍苦海，願皆不離解脫最上樂！

(願心儀軌)

འཕྲོ་ཀུན་སྲིད་ཞིའི་འཛིགས་པ་ལས་སྦྱེལ་བྱིར། །

རྩོགས་པའི་བྱང་རྒྱུ་ཐོབ་པར་འདོད་པའི་སེམས། །

為救眾生出有寂怖畏，發起欲得圓滿菩提心，

དེང་ནས་བཟུང་སྟེ་སངས་རྒྱལ་མ་ཐོབ་བར། །

སྟོག་གི་ཕྱིར་ཡང་མི་བཏང་བཟུང་བར་བཟ། །

從今乃至未獲佛位間，縱有命難不舍恒受持！

(受菩薩戒)

ལྷ་མ་རྒྱལ་བ་སྲས་བཙས་ནམས། །

བདག་ལ་དགོངས་པར་མཛད་དུ་གསོལ། །

諸位上師佛菩薩，伏請於我作憶念：

ཇི་ལྟར་ཐོན་གྱི་བདེ་གཤམས་གྱིས། །

བྱང་ཆུབ་ཐུགས་ནི་བསྐྱེད་པ་དང། །

猶如往昔諸如來，菩提心者令發起，

བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་བསྐྱབ་པ་ལ། །

དེ་དག་རིམ་བཞིན་གནས་པ་ལྟར། །

于彼菩薩諸學處，如其次第而安住。

བདག་གྱང་འགྲོ་ལ་ཕན་དོན་དུ། །

བྱང་ཆུབ་སེམས་ནི་བསྐྱེད་བགྱི་ཞིང། །

我亦為利眾生故，菩提心者令發起，

བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་བསྐྱབ་པ་ལ། །

རིམ་པ་བཞིན་དུ་བསྐྱབ་པར་བསྟེ། །ལན་གསུམ།

于彼菩薩諸學處，如其次第令修學。(三次)

(受戒後發歡喜心)

དེང་དུས་བདག་ཚེ་འབྲས་བྱ་ཡོད། །

མི་ཡི་སྲིད་པ་ལེགས་པར་ཐོབ། །

如今此生有果利，善得人身之利益，

དེ་རིང་སངས་རྒྱལ་རིགས་སུ་སྟེན། །

མངས་ཀྱིས་སྐྱེས་པའི་ཐུན་རྒྱལ་ཏེ།

今日生佛種姓中，即是菩薩佛之子。

ད་ནི་བདག་གིས་ཅི་ནས་ཀྱང།

རིགས་དང་མཐུན་པའི་ལས་བརྩམས་ཏེ།

今後我當儘自力，發起隨順種姓業，

སྦྱོར་མེད་བཅུན་པའི་རིགས་འདི་ལ།

སྟོན་པར་མི་འགྱུར་དེ་ལྟར་བྱ།

於此無過淨種中，不令玷污如是行！

(觀想上師與本尊無二安住前方)

མཐུན་གྱི་ནས་མཁར་ཡིད་འཕྲུག་རིན་ཆེན་ཟླ།

ཏུ་སྒྲེས་ཉི་ལྔ་རྒྱས་པའི་དགྲིལ་འཁོར་སྟེང་། །

面前虛空奪意大寶座，蓮花日月圓滿輪墊上，

ཙ་བའི་སྒྲ་མ་བྱབ་བདག་རྩི་ཐོང་འཆང་། །

སྐྱ་མདོག་སྟོན་པོ་ཞལ་གཅིག་བྲག་གཉིས་གྱིས། །

根本上師遍主金剛持，身色青藍一面並二臂，

རྩོར་བྲིལ་བཟུང་ནས་རང་འབྲེལ་ཡུམ་ལ་འབྱུང་། །

མཚན་དཔེའི་གཟི་འབར་རིན་ཆེན་རྒྱན་མང་འཛིན། །

手持鈴杵擁抱同相母，相好赫弈身披眾寶飾，

ཡིད་འཕྲོག་ལྷ་རྩམ་དར་གྱི་ན་བཟའ་ཅན། །

བྲན་བ་ཙམ་གྱིས་གདུང་བ་ཀུན་སེལ་ཅིང་། །

具足奪意天物錦繡衣，但作憶念能除諸熱惱，

སྤྱབས་མཆོག་མ་ལུས་འདུས་པའི་བདག་ཉིད་དུ། །

སྤྱིལ་གྱང་རྒྱལ་གྱིས་བཞུགས་པའི་གནས་གསུམ་དུ། །

攝集無餘歸處之自性。雙足結跏趺坐身三處。

ཡི་གེ་གསུམ་མཚན་རྩྭ་ཡིག་འོད་ཟེར་གྱིས། །

རང་བཞིན་གནས་ནས་སྒྲ་མ་རྩོམ་འཆང། །

標以三字吽字放光明，從自性處迎師金剛持，

རྩྭ་རྩྭ་བུ་ཏྲེ་གཉིས་སུ་མེད་པར་གྱུར། །

“雜吽榜霍”融合成無別。

(觀想頂禮與本尊無二的上師)

གང་གི་བྱིན་གྱིས་བདེ་ཆེན་ཉིད། །

སྐད་ཅིག་ཉིད་ལ་འཆར་བ་གང། །

由彼恩德大樂性，一剎那間能現起，

ཐྲ་མ་རེན་ཆེན་ལྟ་བུ་ཡི། །

དོ་ཇི་ཅན་ཞབས་པད་ལ་འདུད། །

上師身如摩尼寶，敬禮金剛足蓮下。

(已得母續灌頂者誦八句贊)

༥ ཨོ་བཙུང་ལྷན་དཔའ་བེའི་དབང་ཕྱག་ལ་ཕྱག་འཆལ་རྩྱུ་རྩྱུ་མཐ།

嗡敬禮薄伽梵勇士自在吽吽呬！

ཨོ་བསྐལ་བ་ཆེན་པོའི་མེ་དང་མཉམ་བའི་འོད་སྒྱི་སྒྱི་ཡེ།

喻光明等同大劫火咻咻呸！

ཨོ་རལ་བའི་ཅོད་བན་མི་བཟད་བ་དང་ལྷན་སྒྱི་སྒྱི་ཡེ།

喻具足無盡髮髻咻咻呸！

ཨོ་མཆེ་བ་རྣམ་བར་གཅིགས་བ་འཛིགས་བའི་ཞལ་སྒྱི་སྒྱི་ཡེ།

喻切齒怖畏面咻咻呸！

ཨོ་སྒྲོང་ཕྱག་ཕྱག་ནི་འབར་བའི་འོད་ཟེར་ཅན་སྒྱི་སྒྱི་ཡེ།

喻千手具足熾盛光明咻咻呸！

ཨོ་དག་ལྷ་ཞགས་གདེངས་མཐུང་དང་ཁ་ཏྲུ་འཛིན་སྒྱི་སྒྱི་ཡེ།

喻執斧揚索槍與喀張嘎咻咻呸！

ཨོྭ་ལྷག་གི་བཀའ་པའི་ན་བཟའ་འཛོན་བ་ཅན་རྩྱུ་རྩྱུ་ཡེ།

喻具足虎皮衣吽吽呸！

ཨོྭ་སྤྱུ་ཆེན་རུད་ཀ་བཀའ་ལ་མཐར་མཛད་ལ་འརུད་རྩྱུ་རྩྱུ་ཡེ།

喻敬禮煙色大身斷除障礙吽吽呸！

ཨོྭ་བཅོམ་ལྷན་འདས་མ་དོ་རྩེ་སྤག་མོ་ལ་བྱག་འཆལ་རྩྱུ་རྩྱུ་ཡེ།

喻敬禮薄伽梵母金剛亥母吽吽呸！

ཨོྭ་འཕགས་མ་རིག་མའི་དབང་བྱག་ཁམས་གསུམ་གྱིས་མི་བྱབ་རྩྱུ་རྩྱུ་ཡེ།

喻聖母明妃自在三界無能勝吽吽呸！

ཨོྭ་འབྱུང་པའི་འཛིགས་བ་བཤམས་ཅད་དོ་རྩེ་ཆེན་པོས་འཛོམས་རྩྱུ་རྩྱུ་ཡེ།

喻大金剛摧壞一切部多怖畏吽吽呸！

ཨོ་རྩེ་རྩེ་གདན་བཞགས་གཞན་གྱིས་མི་ཐུབ་དབང་བྱེད་ལྷན་རྩྱུ་རྩྱུ་ཡེ།

喻住金剛座他無能勝具懷攝眼吽吽呬！

ཨོ་གཏུམ་མོ་ཁྲོ་མེད་གཞུགས་གྱིས་ཚངས་བ་སྒྲེམ་བར་མཛད་རྩྱུ་རྩྱུ་ཡེ།

喻猛利母忿怒母形令梵天乾涸吽吽呬！

ཨོ་བདུད་ནམས་སྒྲག་ཅིང་སྒྲེམ་བས་གཞན་གྱི་ཕྱོགས་ལས་བྱལ་རྩྱུ་རྩྱུ་ཡེ།

喻諸魔恐懼捆竭戰勝他方吽吽呬！

ཨོ་སྤྱགས་བྱེད་རེངས་བྱེད་མོངས་བྱེད་ཀུན་ལས་ནམ་བར་བྱལ་རྩྱུ་རྩྱུ་ཡེ།

喻普勝能昏能僵能愚吽吽呬！

ཨོ་རྩེ་རྩེ་ཡག་མི་སྦྱོར་ཆེན་འདོད་དབང་མ་ལ་འདུད་རྩྱུ་རྩྱུ་ཡེ།

喻敬禮金剛亥母大和合欲自在母吽吽呬！

(獻供養及曼達拉)

བདག་པོས་བབྱང་དང་མ་བབྱང་དང། །

དངོས་བཤམས་ཡིད་གྱིས་སྤུལ་བ་ལས། །

自所攝持與未攝，實設以及意變化，

བྱང་བ་ཕྱི་ནང་གསང་བ་ཡི། །

སྣ་ཚོགས་མཆོད་སྤྱོད་ཀྱ་མཆོས་མཆོད། །

所生外內與秘密，種種供雲大海獻。

བདག་གཞན་ལུས་ངག་ཡིད་གསུམ་ལོངས་སྤྱོད་དུས་གསུམ་དག་ཚོགས་བཅས། །རིན་ཆེན་

མཚུལ་བཟང་པོ་ཀུན་བཟང་མཆོད་པའི་ཚོགས་བཅས་པ། །

自他身語意三受用三世善資糧，以及微妙寶曼荼羅普賢供養

聚，

སྒོ་ཡིས་སྒྲངས་ནས་སྒྲ་མ་ཡི་དམ་དགོན་མཆོག་གསུམ་ལ་འབུལ། །ཐུགས་རྗེའི་དབང་གིས་

བཞེས་ནས་བདག་ལ་བྱིན་གྱིས་བསྐྱབ་ཏུ་གསོལ། །

以心攝取奉獻上師本尊並三寶，伏請悲憫納受於我垂賜諸加

持。

ཞི་དྲི་སྲུ་བྱ་རྩ་མཁའ་ལ་ཀོ་ནི་བྱ་ཏ་ཡ་མི།

伊當古魯惹那曼哲拉剛尼雅達雅彌，(意樂依師法)

དུས་གསུམ་ཕྱོགས་བཅུའི་བདེ་གཤེགས་མ་ལུས་བ། །

གང་འདུལ་ཇི་བཞིན་དུར་སློག་ནམ་རྩལ་གྱིས། །

十方三世如來盡無餘，隨機調伏示著袈裟相，

ཐངས་མེད་ཞིང་རྒྱལ་བའི་མཛད་པ་ཅན། །

སྤྱི་མ་རིན་པོ་ཆེ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །

無數刹中成辦佛事業，大寶上師尊前我祈請。

རྩི་ཇི་འཆང་གིས་སྒོ་དམན་བསམ་བའི་ངོལ། །

རབ་འབྱམས་རྒྱལ་བའི་འཁོར་ལོ་མཐའ་དག་ལས། །

超勝無量一切勝者輪，劣慧心前最上大福田，

ལྷག་བའི་ཞིང་གི་དམ་པར་ལེགས་བརྒྱགས་བའི། །

སྤྱི་མ་རིན་པོ་ཆེ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །

大金剛持如是善贊者，大寶上師尊前我祈請。

མཆོག་དང་ཐུན་མོང་དངོས་གྲུབ་མ་ལུས་ཀྱི། །

མགོན་ཁྱིམ་ཚུལ་བཞིན་བསྟེན་པའི་རྗེས་འགོ་བར། །

(加行依師法)

殊勝共同悉地盡無餘，皆賴如理依止怙主生，

མཐོང་ནས་ལུས་དང་སྒོག་གུང་ཡོངས་བཏང་སྟེ། །

ཁྱོད་མཉེས་ཁོ་ན་སྐྱབ་པར་བྱིན་གྱིས་སྒོ་བས། །

見已縱已性命亦當舍，惟願怙主歡喜求加持！

(成為無二、法身道用)

དེ་ལྟར་གསེལ་བ་བཏབ་པས་སྒྲ་མ་མཆོག། །

རང་གི་སྤྱི་བོའི་གཏུག་ཏུ་ས་མ་ངོ་

如是啟請殊勝上師尊，降臨自身頂上“薩麻雜”，

སྒྲུང་ཡང་དབྱེས་བཞིན་རང་དང་རོ་གཅིག་གྱུར། །

複次歡喜與我成一味。

(起報身、持佛慢。頂部白色ཨླུ་、喉部紅色ཨླུ་、胸部藍色ཨླུ་)

བདག་ཉིད་དོན་ཤེས་མཁས་དཔའི་ང་རྒྱལ་གྱིས། །

ལྷན་སྦྲེས་བདེ་ཆེན་གསང་བའི་དོན་དང། །

自具金剛薩埵之佛慢，詮表俱生大樂密金剛，

རང་བཞིན་སྦྲེས་བྲལ་གསང་བའི་སྒྲུང་པ་ཡི། །

མཆོན་ཁྱེད་བཟུང་ནས་བཅོམ་ལྷན་འདས་མར་འབྱུང། །

及表離自性戲秘密鈴，雙手握持抱薄伽梵母。

བདག་གི་ལུས་དང་དེ་བཞིན་ལོངས་སྤྱོད་དང། །

རྒྱལ་གསུམ་དག་ཚོགས་སྤྱད་པོ་ཅི་མཆིས་པ། །

自之身體如是受用物，三世善資糧聚盡所有，

མར་བྱུར་སེམས་ཅན་ཀུན་གྱི་དོན་གྱི་ཕྱིར། །

དེང་ནས་ཡངས་པ་མེད་པར་བཏང་བར་བྱ། །

為利一切母親有情故，自今日起無吝當施捨！

【別解脫戒、菩薩戒、金剛三昧耶】

སོ་སོར་གར་པའི་ལྷུང་བ་ནི་ལྔ་ལས། །

別解脫之五篇墮罪中，

ཕམ་བ་བཞི་དང་སྟག་མ་བཅུ་གསུམ་དང། །

སྤང་ལྷུང་སུམ་ཅུ་འབའ་ཞིག་དགུ་བཅུ་དང། །

四種他勝與十三僧殘，三十舍墮及九十單墮，

མོར་བཤགས་བཞི་དང་ཉེས་བྱས་བརྒྱ་བཅུ་གཉིས། །

གཞན་ཡང་གཞིས་བསྐྱུས་ལྷུང་མོགས་སྤང་བར་བཟྱ། །

四種別悔百十二惡作，其餘事攝墮等應斷除。

བདག་བསྟོད་ཀྱག་ཞན་སྟོང་ཆོས་ནོར་མི་སྟེར་པའིང། །

བཤགས་པ་འགྲུང་མི་ཉན་ཐེག་ཆེན་སྟོང་ལ་དང། །

自贊毀他不施法或財，不聽悔謝捨棄大乘教，

དགོན་མཆོག་དགོར་པ་འཕྲོག་ཆོས་སྟོང་ཕྱུར་སྒྲིག་པ་འཕྲོག། །

མཚམས་མེད་པ་ལྟ་དང་ལོག་ལྟ་གྲོང་མོགས་༡༠འཛོམས། །

奪三寶財謗法奪袈裟，五無間與邪見壞村等，

མ་སྦྱངས་སྟོང་ཉིད་༡༡བརྟན་དང་རྫོགས་བྱང་༡༢ལྟོག། །

སོ་ཐར་༡༣སྟོང་དང་ཉན་༡༤སྟོང་ཟབ་བརྟན་༡༥སྟོ། །

示空性於未熟退菩提，舍別解脫謗聲聞妄語，

མཚོག་གསུམ་༡༦དགོར་ལེན་ཁྲིམས་༡༧ངན་འཆའ་སེམས་༡༨

གཏོང། །ཉེས་༡༩མིགས་མི་བཟླ་སྦྱོང་འདོད་མ་པོལ་དང། །

c 取三寶財制惡戒舍心。不視為過欲行不遮退，

དགའ་མཁུ་ཐར་ཆ་ཁྲིལ་མེད་ཀུན་དགྲིས་ལབཞི། །

ཚང་དགོས་བཅུ་རྒྱལ་མི་དགོས་ལོག་ལྟ་དང། །

歡喜無慚無愧具四纏，十六須全邪見與舍心，

མེམས་འདོར་གཉིས་བཅས་ཅ་ལྟང་བཅོ་བརྒྱད་བསྟུང་། །

不須俱全十八根墮護。

ལྷ་མར་བརྟས་ཀློང་བསྐྱབ་བྱར་བྱང་འགཛོད་བྱེད། །

སྤྱན་ལ་སྤྱོན་འབཛོད་འགྲོ་ལ་བྱམས་པ་ལྷོད། །

輕毀上師蔑視諸學處，說同學過於眾生舍慈，

སྤྱོན་འབྱུག་མེམས་ཡག་ཏོང་མདོ་ཐུགས་ཚུལ་ལ་ལྷོད། །

མ་སྤྱོན་གསང་ལྷོག་རང་གི་ཕྱང་པོར་འབརྟས། །

舍願行心毀謗顯密法，洩密未熟及輕毀自蘊，

སྤོང་བ་ཉིད་ཀློང་གཏུག་ཅན་མཛའ་པོར་ཀློང་ལྟེན། །

ལྷ་བ་མ་ཀྱངས་དང་ལྷན་མཐམ་སུན་ཀྱང་འབྱེན། །

捨棄空性親附具毒者，不憶正見破滅具信心，

དམ་ཚིག་མི་ཀམ་ལྷན་བྱུང་མེད་སྣོད་ཀྱང་ལྷ། །

ཙ་ལྷུང་བཏུ་བཞི་སྒོག་དང་བསྐྱེས་ཏེ་བསྐྱུང། །

不依三昧耶及謗婦女，捨命防護十四根本墮。

ཡན་ལག་ཙ་བཞི་ཆང་དང་བྱ་མིན་སྣོད་། །

དམ་བའི་མཁོན་བསྐྱེན་སྒོགས་ལ་བསྐྱེན་བཤུར་བྱ། །

支分斷四根本酒非作，依止正士怙主承事友，

དག་བཏུ་སྣོད་ཞིང་ཐེག་ཆེན་ལས་ལྷོག་རྒྱ། །

བརྟམ་དང་འཁོམ་སྤངས་དམ་ཚིག་མ་ལུས་བསྐྱུང་། །

守護十善及退大乘因，輕視跨越應斷護諸誓。

མཚན་ཉིད་མི་ལྟན་ཕྱག་རྒྱར་བསྟན་པ་དང་འདྲ་ཤེས་གསུམ་བུལ་སྟོམས་པ་འདུག་ཟེད། །

依止手印不具相，遠離三想作等入，

སྟོན་མི་རུང་ལ་གསང་ངེས་འཕྱོན་དང་ཆོགས་འཁོར་དུས་སུ་འཐབ་པ་ལྟ་བུ་ཟེད། །

ཅོད་ཟེད། །

于諸非器示密物，修會輪時興鬥諍，

དང་བས་འདྲི་ལ་ལན་ལོག་པ་འདེབས་དང་ཉན་ཐོས་ནང་དུ་ཞག་པ་ལྟ་བུ་ཟེད། །

བདུན་གནས། །

倒答具信諸疑問，聲聞之中住七日，

ཡང་དག་མིན་ཡང་ནལ་འབྱོར་བར་མཛོམས་དང་བ་མེད་ལ་དམ་ཆོས་པ་སྟོན། །

非實自詡瑜伽師，於無信者示正法，

བསྟེན་སོགས་མ་དག་དཀྱིལ་འཁོར་ལས་༼འདུག་དགོས་མེད་སོར་བྱང་བསྐབ་ལས་༽འདས། །

承事未淨而入壇，無需違越下二學，

གླ་མ་ལྔ་བཅུའི་སྐབས་དང་འགལ་བའི་སྟོམ་པོ་ནམས་ཀྱང་རྩལ་བཞིན་བསྐྱང་། །

違犯《事師五十頌》，諸墮罪者如理護。

གཤེན་བའི་ཀུན་སྦྱོང་མི་བརྟས་ཀྱི་ཆོད། །

མཚན་ལྷན་མིན་ལ་སྟོམ་འདུག་འཕྲང། །

左之遍行不輕供，於非具相舍等入，

སྦྱོར་ཆོ་ལྷ་དང་འབྲལ་མི་ཤ། །

ཆགས་ལམ་ལ་མོས་འབྱུང་མེད་ཤ། །

合時不應離正見，勝解貪道不轉變，

ཐུག་གྱུ་རྣམ་གཉིས་པ་འདོར་མི་བྱ། །

བྱི་ནང་ཐབས་ལ་གཙུག་པོར་འབད། །

不可捨棄二種印，主修外內諸方便，

ཀུན་མི་འབྲིན་ཚངས་སྦྱོང་ལ་བརྟེན། །

བྱང་སེམས་ལེན་ཆེ་སྒྱུག་གྲོ་སྤང་། །

不出君陀依梵行，取菩提心斷厭惡。

སོ་ཐར་བྱང་སེམས་རྩི་རྩེ་ཐེག་པ་ཡི། །

རྣམ་དག་བཅས་པའི་བསྐྱབ་པ་ཐུ་མོ་ལས། །

別解脫與菩薩金剛乘，清淨佛制微細諸學處，

མི་ལམ་དུ་ཡང་འདྲ་བར་མི་བྱེད་པར། །

རྒྱལ་བའི་བཀའ་བཞིན་བདག་གིས་བསྐྱབ་པར་བྱ། །

下至夢中亦不作違越，如勝者教我當盡力行。

ཐེག་པ་གསུམ་དང་རྒྱུད་ནི་བཞིས་བསྟུས་པའི། །

ལུང་དང་རྟོགས་པའི་དམ་ཆོས་མ་ལུས་པ། །

三乘以及四續部所攝，教證正法一切悉無餘，

ཐུལ་བའི་དགོངས་པ་ཇི་བཞིན་ལེགས་བབྱང་སྟེ། །

གང་འཆམས་ཐབས་ཀྱིས་འགོ་བ་ཡོངས་སུ་སྒྲེལ། །

謹遵勝者密意善守持。契機方便解脫眾有情！

(回向)

འདི་ལས་འོངས་པའི་རྣམ་དགར་དགེ་བའི་མཐུས། །

ཆེ་རབས་ཀུན་ཏུ་རྩི་རྩི་འཆང་དབང་གིས། །

如是所生潔白善根力，一切生中永不作違越，

བཅས་པའི་མཆོམས་ལས་རྣམ་ཡང་མི་འདའ་བར། །

རིམ་གཉིས་ལས་བྱེ་རིམ་པ་མཐར་ཐུན་ཤོག །

金剛持王制戒諸界限，二次第道次第願究竟。

མདོར་ན་འདིས་མཆོན་རྣམ་དགར་དགེ་བའི་ཆོགས། །

རི་སྟེང་བསལས་པ་དེ་ཡིས་བྱུར་དུ་བདག །

總之以此所表盡所有，已積白善聚力我速疾，

ཉོར་བུའི་བང་མཛོད་ཤམ་ལར་སྒྲེས་ནས། །

སྒྲ་མེད་ལམ་གྱི་རིམ་པ་མཐར་ཕྱིན་ཤོག།

往生摩尼寶藏香拔拉，無上道之次第願究竟。

སྒྲེབ་ཀྱན་ཏུ་ཡང་དག་སྒྲ་མ་དང། ।

འབྲུལ་མེད་ཆོས་ཀྱི་དཔལ་ལ་ལོངས་སྤྱོད་ཅིང། །

一切生中與諸清淨師，永不乖離受用法吉祥，

ས་དང་ལམ་གྱི་ཡོན་ཏན་རབ་རྒྱས་ནས། །

རྩོམ་གསུང་གི་ལོ་འཁེབས་ཀྱི་ཕྱི་ལོ།

地道功德完全圓滿已，金剛持位速疾願獲得！

六座瑜伽略軌

དགོན་མཆོག་གསུམ་ལ་སྙིང་ནས་སྐྱབས་སུ་མཆི། །

འཕྲོ་ཀུན་གདུང་བསྐྱལ་གཏན་བདེར་འགོད་པར་བྱ། །

我今至誠歸依三寶尊， 救眾生苦置於究竟樂，

འདི་སྤང་ཚོགས་བྱང་འཕྲོབ་ཕྱིར་བྱང་རྒྱབ་སེམས། །

བསྐྱེད་ནས་སྐལ་སྐྱོད་ལ་བསྐྱབ་པར་བཟུ། །

由此緣故為獲大菩提， 發菩提心學習佛子行。

མདུན་གྱི་ནམ་མཁར་ཁྱི་བད་ཉི་ལྔའི་སྟེང་། །

ཙ་བའི་ལྷ་མ་ཁྱབ་བདག་རྩི་རྩི་འཆང་། །

面前空中座蓮日月上，根本上師遍主金剛持，

སྐུ་མདོག་ཐོན་པོ་རྡོར་བྱིལ་བཟུང་ནས་ནི། །

དབྱིངས་ལྷག་མར་འཁྱུད་ལྷན་སྦྲེས་བདེ་བས་རོལ། །

其身青色持鈴杵擁抱，界自在妃俱生樂為嬉。

གནས་གསུམ་ཡི་གོ་གསུམ་མཚན་རྒྱུ་འོད་གྱིས། །

ཡེ་ཤེས་བ་རྣམས་སྦྱན་བྲངས་རོ་གཅིག་གྱུར། །

三處標以三字吽放光，召請諸智慧尊成一味。

རྫོ་རྩེ་ཅན་ཞབས་བསྐྱོར་ལྷག་འཆལ་ལོ། །

ཕྱི་ནང་གསང་བའི་མཆོད་སྦྱིན་གྱི་མཆོས་མཆོད། །

敬禮具足金剛足蓮下，供養外內秘密供雲海，

རི་གླིང་རིན་ཆེན་གཏེར་བུམ་ཉི་ལྷ་མོགས། །

གླ་མེད་ཀུན་ཏུ་བཟང་པོའི་མཆོད་པ་འབུལ། །

山洲珍寶藏瓶日月等， 奉獻無上普賢大供養。

མཆོག་དང་བྱུན་མོང་དངོས་གྲུབ་མ་ལུས་ཀུན། །

མགོན་ཁྱོད་རྩྱལ་བཞིན་བསྟེན་པའི་རྗེས་འགྲོ་བར། །

殊勝共同無餘諸悉地， 皆賴如理依止怙主生，

མཐོང་ནས་ལུས་དང་སྒོག་ཀྱང་ཡོངས་བཟང་སྟེ། །

ཁྱོད་མཉེས་ཁོ་ན་སྐྱབ་པར་བྱིན་གྱིས་སྒོ་བས། །

由見此理身命亦願舍， 唯令師尊歡喜求加持！

དེ་ལྟར་གསོལ་བ་བཟབ་པས་སྤྱི་བོར་བྱོན། །

རང་ལ་ཐེམ་བས་དབྱེར་མེད་རོ་གཅིག་གྱུར། །

如是啟請上師降頂上， 融入自身無別成一味，

བདག་ཉིད་རྟོ་རྟེ་ཐེམ་ས་དཔའ་བཙུམ་ལྷན་མར། །

དོར་བྲིལ་བཟུང་འབྱུང་ལྷན་སྦྲེས་བདེ་བས་རོལ། །

自成金剛薩埵持鈴杵， 擁抱佛母俱生樂為嬉。

གནས་ལྟས་ལོངས་སྦྱོང་རྒྱས་གསུམ་དགེ་ཚོགས་རྣམས། །

མ་རྣམས་དོན་རྒྱ་ཕངས་མེད་བཏང་བར་བྱ། །

處身受用三世諸善根， 為利諸母無吝悉施捨。

སོ་ཐར་བྱང་ཐེམ་ས་གསང་ལྷགས་རྣམ་གསུམ་གྱི། །

བཅས་མཚམས་སློག་གི་བྱིར་ཡང་འདོར་མི་བྱ། །

別解脫與菩薩密咒戒，終有命難不踰其制限。

ཐེག་གསུམ་རྒྱུད་ཟླ་བཞིས་བསྟུས་ལུང་རྟོགས་ཆོས། །

ལེགས་བརྩུང་ཐབས་ཀྱིས་འགྲོ་བ་ཡོངས་སུ་སྒྲིལ། །

三乘四續所攝教證法，善作受持方便度眾生。

དགེ་འདིས་དུས་གསུམ་བདེ་གཤེགས་སྐུ་བཅས་ཀྱི། །

མཛེད་སྒྲོན་འབྲུབ་དང་དམ་ཆོས་འཛིན་ཕྱིར་བསྒྲོ། །

此善回向三世佛菩薩，行願成辦住持佛正法，

མཆོག་གསུམ་བྱིན་རྒྱབས་རྟེན་འབྲེལ་མི་བསྐྱེད་མཐུས། །

ལེགས་སྒྲོན་འབྲུབ་ནས་སངས་རྒྱས་ཟུར་ཐོབ་ཤོག། །

三寶加持無欺緣起力，善願圓成速疾獲佛位！

༄༅། །བཙམ་ལྷན་འདས་དཔལ་རྡོ་རྗེ་འཛིགས་བྱེད་དཔལ་བོ་
གཅིག་པའི་སྐྱབ་ཐབས་ཤིན་ཏུ་མདོར་བསྟུས་པ་བཞུགས་སོ། །

薄伽梵吉祥獨勇怖畏金剛修持法極略軌

༄༅། །ན་མོ་གྲུ་རུ་བྱུང་། དཔལ་རྡོ་རྗེ་འཛིགས་བྱེད་དཔལ་བོ་གཅིག་པའི་སྐྱབ་ཐབས་ཤིན་ཏུ་
མདོར་བསྟུས་ཉམས་སུ་ལེན་པར་འདོད་པས། བྱུང་བ་དག་འཇམ་པའི་རྡོ་རྗེ་གཤིན་རྗེ་གཤེད། །

南無咕洳貝（頂禮上師）！欲修此極略之吉祥獨勇怖畏金剛成就法

者，遍主文殊金剛大威德，

ཐུལ་བ་གྲུན་དངོས་རྗེ་བཙུན་ཙོང་ཁ་བ།

།ཡབ་སྐུ་བ་བཟུང་པར་བཅས་པ་ཐམས་ཅད་

ལ། །གསོལ་བ་འདེབས་སོ་དངོས་གྲུབ་རྣམ་གཉིས་སྟོལ། །ལཱ་གཅིག །

諸佛真體至尊宗喀巴，父子以及傳承諸師前，至誠祈請賜予

二悉地！ 一遍。

དགོན་མཆོག་གསུམ་ལ་སྐྱབས་སུ་འགོ། །སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་བདག་གིས་སྟོལ། །བྱང་ལྷབ་

གནས་ལ་འགོད་པར་བསྒྲ། །

皈依佛法僧三寶，一切有情我救度，安置殊勝菩提處，清淨

發起菩提心！

བྱང་ལྷབ་སེམས་ནི་ཡང་དག་བསྐྱེད། །ཅེས་སྐྱབས་སེམས་ལཱ་གསུམ་བྱ། རང་ཉིད་རྣམ་ཅིག་

གིས་དཔལ་རྩི་རྩེ་འཛིགས་བྱེད་ཞལ་གཅིག་ཕྱག་གཉིས་ཀྱིས་གི་གྲུག་དང་ཐོད་པ་འཛིན་པའི་

སྐྱར་བཞེངས་པར་བྱུང།

如是誦三遍皈依、發心。自身一剎那間轉成一面二臂之大威

德怖畏金剛，執持鉞刀、顱器，

དེ་ནས་ནང་མཆོད་བྱིན་རྒྱབས་ནི། ཨོ་སྩེ་རྩེ་མི་གྲི་ཏུ་ན་ན་སྤྱི་པཎ།

卓然而立。複次，加持內供法是： 喻舍哲微支噠哪哪咩！

喻娑巴瓦旭噠薩瓦噠嘛

ཨོ་སྤ་བླ་མ་ཤུ་རྩེ་མཐ་རྩེ་མཐ་སྤ་བླ་མ་ཤུ་རྩེ་མཐ། སྩོང་པ་ཉིད་ཏུ་བྱུང། སྩོང་པའི་ངང་ལས་ཡོ་

ལས་རྒྱད། རྩོང་ལས་མེ། ལྷ་ལས་མི་མཐོའི་སྤྱིད་སུ་

娑巴瓦旭多杭！乃成空性，從空之中，ཡོ་生風，རྩོང་生火，ལྷ་生

人首三足爐灶。

གསུམ་གྱི་སྤྱིད་ཏུ་ལྷ་ལས་བྱུང་པའི་ཐོད་པ་དཀར་པོ། དེའི་ནང་ཏུ་ཤ་ལ། བུད་ཅི་ལ། དེ་དག་

སྐར་ཁིང་སྒེལ་བར་གྱུར། ཨོྲཱྃ་ཨྲཱྃ། ལན་གསུམ་བརྗོད་ཅིང་ནང་མཆོད་བྱིན་བསྐྱབ་ལ། བདག་

བསྐྱེད་གི་མཆོད་པ་བྲིན་རྒྱ་བཅ། ཨོྃ་ཧྥུྃ་ ཧྥུྃ་ ཨི་གི་ཏཱ་ན་ན་ཧྲུྃ་ལ།

以𑖀字廣大增盛。誦：喻啊吽！三遍而加持內供。加持自生供

品法是：喻舍哲微支曄哪哪咩呸！

ཨོྭ་ལྷ་བླ་མ་ཤེས་རིག་པ་། སངས་རྒྱུ་མཆོད་ཀྱི་འཕྲིན་ལྗོངས་། རྩོམ་པ་ཉིད་ཏུ་གྱུར། རྩོམ་པ་ཉིད་དང་ལམ་

ལྷ་མོ་སྐུ་བའི་ཐོད་པ་ཡང་ས་གིང་རྒྱ་ཆེ་བ་རྣམས་

喻索巴瓦旭噠薩瓦噠嘛梭巴瓦旭多杭！乃成空性。從空之中，

出生 𠂔 字。轉成諸顱器，

གྱི་ནང་དུ་སྒྲི་སྒྲི་བྱ་བ་ལས་བྱུང་བའི་མཆོད་པ་རྣམས་ཁྱད་པར་གསུམ་ལྟར་གྱི་རོ་བོར་བྱུང། ཨོྃ།

[illegible]

廣大遼闊。器內各生 སྒྱུ 字，融化出生諸供品，具足三差別之體

性也。嗡啊剛啊吽、

ཨྎ་གཞི་ཨྎུཾྒྱུ། ཨྎ་བུའི་ཨྎུཾྒྱུ། ཨྎ་རྩ་བ་ཨྎུཾྒྱུ། ཨྎ་ཨ་ལོ་ཀེ་ཨྎུཾྒྱུ། ཨྎ་ནི་ཤི་རྩ་ཨྎུཾྒྱུ། ཨྎ་ཤུ་

ཨྎུཾྒྱུ།

嗡巴當啊吽、嗡更得啊吽、嗡布白啊吽、嗡都貝啊吽、嗡啊

洛格啊吽、

རང་ཉིད་འཛིན་པ་བྱེད་ཞལ་གཅིག་ཟུག་གཉིས་པར་གསལ་བའི་ཐུགས་ཀར་བརྒྱ་དང་ཉི་མ་ལ་

གནས་པའི་སྒྱུ་གི་འོད་ཟེར་གྱིས་འཛིན་ཏེན་གྱི་

首先供養資糧田：自身所成顯明一面二臂怖畏金剛。心間蓮

花、日輪上所住之 སྒྱུ 字放光，

ཁམས་སྤྱི་མེད་པ་གསལ་བར་བྱས། དེ་ན་བཞུགས་པའི་སངས་རྒྱས་དང་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་
དང་ཁྱོ་ལོ་དང་། རིག་པའི་ཚོགས་གྱིས་

普消無邊世間諸暗，令皆明耀。迎請安住其中之諸佛、菩薩、

忿怒明王

བསྐྱོར་པའི་རྡོ་རྗེ་འཛིགས་བྱེད་སྒྲིབ་ས་དང་བཅས་པ་མདུན་གྱི་ནམ་མཐར་སྒྱུན་བྱངས། འོད་ཟེར་
རང་གི་སྤྱིང་གར་ཐིམ་པར་གྱུར།

及持明聖眾所圍繞之怖畏金剛及上師等降臨面前空中。光明

融歸自心。

གང་གི་བྲིན་གྱིས་བདེ་ཆེན་གནས། །སྐད་ཅིག་གིས་ནི་ཐོབ་འཕྱུར་བ། །སྒྲིབ་ས་རིན་ཆེན་ལྟ་བུ་
ཡི། །རྡོ་རྗེ་ཅན་ཞབས་པད་ལ་འདུད། །

以誰之恩大樂處，刹那之間能獲證，乃為如寶之上師，金剛

足蓮下頂禮！

གཞུགས་མཆོག་མཆོག་ཏུ་བྱ་བ་ཤི་ཆེ། །དབའ་བོ་མཆོག་གི་སྦྱོར་ཡུལ་ཅན།།

勝中勝相大威猛，最勝勇士行境尊，

གདུལ་དཀའ་འདུལ་བའི་དོན་མཛད་བ། །རྡོ་རྗེ་འཛིགས་བྱེད་ལ་བྱག་འཆོལ། །ཞེས་བས་སྒྲུ་མ་

དང་ལྷ་ལ་བྱག་བྲ།

難調伏事作調伏，怖畏金剛我頂禮！如是頂禮上師及本尊。

རང་གི་སྦྱིང་ཁའི་ས་བོན་གྱི་འོད་ཟེར་ལས་བྱུང་བའི་ཅ་རྩི་ཀ་དཀར་མོ། །སྐུ་མོ་སྦྱོར་མོ།

དབྱུངས་ཅན་ས་དམར་མོ། གེ་རྩི་ལྷང་ཁུ་བྱག་ན་མཆོད་

自己心間之種子字放光，出生白色雜姿嘎母、藍色亥母、紅

色妙音母、綠色郭日母，

ཐམ་སྣ་ཚོགས་པ་ཐོགས་པ་ནམས་གྱིས་མཆོད་པར་བྱུང་པར་བསམས་ལ། ཨོ་ཟླེ་རླེ་ཏམ་མཆོད་

ཡོན་དང། ཨོ་རླེ་རླེ་ཕའ་གྱིས་ཞབས་བསིལ།

各捧種種供品而作供養。 於此觀想中，喻舍哲哈 ！如是獻

功德水。喻吽吽呬 ！如是獻濯足水。

ཨོ་མི་གི་རྩ་ན་ན་རྩྱུ་ས་རྩ་ད་མ་ཀ་གེ་ གེ་ གེ་ ཡིས་ནི། ཨོ་ཁྱ་ལྷ་ར་རྩ་བ་ཏེ་རྩྱེ་རྩྱེ་ཕའ།

གྱིས་མེ་ཏོག།

喻微執達哪哪杜章薩多達嘛嘎嘎嘎！乃獻塗香水。喻咕瑪惹

阿若毗涅雜雜吽呬！乃獻鮮花。

ཨོ་ཟླེ་ཏེ་ཏེ་ཕའ་གྱི་བདུག་སྒོས། ཨོ་དྲི་རྩྱ་ལོ་ཙ་ན་མི་གི་རྩ་ན་ན་མ་རྩ་ཨ་ལྷ་རྩ་རྩ་ས་ན་དེ་ནི་

དྲིལ་ཡ་སྤྲ་རྒྱལ་མར་མེ།

喻舍哈嘿呸！乃獻熏香。 喻迪達洛雜哪微執達哪哪瑪哈啊紮

紮哈薩哪迪尼迪達耶娑哈 ！

ཨོ་བཏྲ་ནི་མི་ཐུ་ལྷུང་རྒྱུ་སྤྲ་རྒྱལ་བཤོམ། ཨོ་བཏྲ་ཤལ་ལྷུང་རྒྱུ་གིས་རོལ་མོ་རྣམས་དབུལ། ལྷ་མོ་

རྣམས་སྤར་བརྩུལོ། །དེ་ནས་

乃獻明燈。喻班雜涅微德啊吽娑哈！乃獻饌食。喻班雜曉噠

啊吽！乃獻音樂。收回諸天女。

ཐིག་བ་རྣམས་ནི་བཤམས་པར་བྱ། སྦྲིས་ཤིང་བྱུང་བ་རྣམས་ནི་བསལ། །མི་བྱེད་བར་ཡང་སྦྲུལ་

སྤར་བརྩོད། །

複次，一切罪過當懺悔，已生正生皆消除，後不復造座前

陳，

དེ་བཞིན་བསོད་ནམས་རྗེས་ཡི་རང་། །བདག་གིས་བདེ་འགྲོ་ཡོངས་སུ་བསྟོ། །□གོན་མཆོག་

གསུམ་ལ་སྐྱབས་སུ་འགྲོ། །

如是福報皆隨喜，眾善我皆作回向！皈依佛法僧三寶，

སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་བདག་གིས་སྟོལ། །བྱང་ཆུབ་གནས་ལ་འགོད་པར་བགྱ། །བྱང་ཆུབ་

སེམས་ནི་ཡང་དག་བསྐྱེད། །

一切眾生我救度，安路殊勝菩提處，清淨生起菩提心！

ཡོན་ཏན་རྒྱ་མཆོ་བྱིད་རྣམས་ལ། །བདག་གི་ལུས་ནི་དབུལ་བར་བགྱ། །ཡང་དག་རྗེས་པའི་

སངས་རྒྱས་དང་། །

汝等功德海眾前，我誠奉獻此身軀，正等圓滿佛世尊，

དེ་སྐུ་ལས་བྱུང་སྤྱོད་སོགས་རྩེལ། །སྤྱོད་གསུམ་ཡེ་ཤེས་ཐོབ་བྱའི་ཕྱིར། །རབ་ཏུ་དང་བས་བསྟེན་
བར་བསྟེ། །ཞེས་ཡན་ལག་བརྟན་བ་བྱ།

以及佛子施等法，為證三身妙智慧，以勝信念當依行！如是
作七支供。

སངས་རྒྱུ་བྱང་རྩེལ་སེམས་དཔའ་ཀྱན། །བདག་ལ་དགོངས་བར་མཛད་ཏུ་གསོལ། །བདག་མིང་
འདི་ཞེས་བསྟེ་བ་ནི། །

一切諸佛與菩薩，懇祈於我垂護念，我名某甲如是稱，

རྩེལ་འདི་ནས་ནི་བཟུང་ནས་ནི། །བྱང་རྩེལ་སྤྱོད་པོར་མཆིས་གྱི་བར། །ཇི་ལྟར་རྩེལ་གསུམ་
མགོན་པོ་རྣམས། །

從於今日此時起，乃至菩提心要間，如彼三時怙主眾，

བྱང་ཆུབ་ཏུ་ནི་ངེས་མཛད་པའི། །བྱང་ཆུབ་སེམས་ནི་སྒྲ་ན་མེད། །དམ་པ་བདག་གིས་བསྐྱེད་
པར་བསྟེ། །

真實所作菩提業，菩提心者最無上，我亦清淨令生起！

རིགས་ལྔ་སྒྱི་དང་སོ་སོ་ཡི། །དམ་ཆོག་སྟོམ་པ་མ་ལུས་བཟུང་། །མ་བསྐྱལ་བ་རྣམས་བདག་གིས་
བསྐྱལ། །

五部如來總與別，誓言律儀無餘持！未得度者我令度，

མ་སྟོལ་བ་རྣམས་བདག་གིས་དཔྱོད། །དབྱུགས་མ་ཕྱིན་པ་དབྱུགས་དབྱུང་ཞིང་། །སེམས་ཅན་ལྔ་
དན་འདས་ལ་འགོད། །ཅེས་སྟགས་སྟོམ་གཟུང་། །

未解脫者我解脫，未蘇息者令蘇息，安路有情涅槃中！如是

受持密乘戒。

喻納微德啊吽、喻曉噯啊吽！自生正行法是：喻索巴瓦旭噯

薩瓦噯嘛梭巴瓦旭多杭！

གཞི། ར་བ། བྱར། རྩ། བྱེ། མེ་རི་དང་བཅས་པའི་ནང་དུ་མཚན་ཉིད་ཐམས་ཅད་ཡོངས་སུ་རྫོགས་

པའི་གཞལ་ཡས་ཁང་གུ་བཞི། སྒོ་བཞི་རྟ་བབས་བཞི་དང་

乃成空性。從空之中，出生金剛大基、垣圍、幢、華蓋及火

山。其內乃為性相俱全之無量宮：

བཅས་པའི་དབུས་སུ་སྒྲ་ཚོགས་པད་ལྷ་ཉི་མའི་དབྱེལ་འཁོར་གྱི་གདན་ལ། རྒྱ་རོ་རྩེ་འཛིན་པ་

འཇམ་དཔལ་གྱི་སྐྱར་བྱར། རང་འཇམ་དཔལ་དཔའ་

具四方、四門及四牌坊。中央各色蓮花、月、日輪上，轉成

因金剛持——文殊之身。

བོར་གསལ་བའི་བྱགས་ཀ་ནས་འོད་ཟེར་འཕྲོས། བདེ་བར་གཤེགས་པ་ཐམས་ཅད་དཔལ་དྲོ་རྩེ་

འཛིགས་བྱེད་གྱི་རྣམ་པར་སྦྱོན་དངས། རང་ལ་ཐིམ་

自身所成顯明勇猛文殊之心間放光，迎請一切善逝以吉祥怖

畏金剛相降臨，

བ་ཡོངས་སུ་བྱུར་བ་ལས། རང་ཉིད་འབྲས་བུ་དྲོ་རྩེ་འཛིན་པ་དཔལ་དྲོ་རྩེ་འཛིགས་བྱེད་ཆེན་པོ་

སྦྱ་མདོག་མཐིང་ནག་ཞལ་དགུ། བྱག་སོ་བཞི།

融入自身，全然轉成果金剛持——大威德怖畏金剛：身色深

藍，而具九首、三十四臂、

ཞབས་བཅུ་དྲུག་པ་གཡས་བསྐྱམ་ཞིང་གཡོན་བརྒྱུད་བའི་སྐབས་ཀྱིས་བཞུགས་པ། དེའི་བྱགས་

ཀར་ཡེ་ཤེས་སེམས་དཔའ་དཔལ་གཞོན་ཅུར་

一十六足。左腿直伸，卓然而立。彼之心間轉成智慧薩
埵——童真文殊。

ཁྱུར་པ། དེའི་བྱགས་ཀར་ཉིང་ཏེ་འཛིན་ཐེམས་དཔའ་སྟེ་ཡིག་གིས་མཚན་པ། དེའི་སྐྱོ་པོར་ཨོ།

མཁའ་པར་ལྷན་ བྱགས་ཀར་སྟེ། བྱགས་ཀའི་སྟེ་

文殊心間以三摩地薩埵^{སྟེ་}字表徵。本尊頭頂^{ཨོ།}，喉間^{ལྷན་}，心間

^{སྟེ་}

ལས་འོད་ཟེར་འཕྲོས། རང་བཞིན་གྱི་གནས་ནས་ཡི་ཤེས་པ་དང་དབང་གི་ལྷ་རྣམས་སྐྱེད་དངས།

ཡི་ཤེས་པ་རང་ལ་བྲིས། དབང་ལྷས་དབང་

心間^{སྟེ་}字放光，由自性處迎請智慧尊及灌頂尊降臨。智慧尊融

入自身，

བསྐྱེད། མི་བསྐྱེད་པས་དབྱ་བསྐྱེད་པར་བྱེད། ཞི་ཡ་སྐྱེད་ཀ་ཨྲོ། རུྟུ། གཞེ།

灌頂尊賜予灌頂，以不動佛作頂嚴。喻雅曼噠嘎啊剛、巴當、

更得、

བུ་ཐེ། ལུ་པེ། ཨ་ལོ་ཀེ། ཁི་མི་ལྷ། འདྲ་པ་རྟུ་རྩ་རྩུ་སྐྱེད། ཞི་ཡ་སྐྱེད་ཀ་རྩུ་པར་ཞི་ཨྲོ་རྩུ།

布白、都貝、啊洛格、涅槃德、曉噠紮第雜吽娑哈！喻雅曼

噠嘎吽呬喻啊吽！

གཟུགས་མཆོག་མཆོག་རུ་བྲག་པོ་ཆེ། །དཔལ་པོ་མཆོག་གི་སྦྱིད་ཡུལ་ཅན། །གདུལ་དགའ་འདུལ་

བའི་དོན་མཛད་པ། །

勝中勝相大威猛，最勝勇士行境尊，難調伏事作調伏，怖畏

金剛我頂禮！

དོ་ཇི་འཛིགས་བྱེད་ལ་བྱག་འཛུལ། །རང་གི་ཐུགས་ཀར་ཉི་མའི་དགྲིལ་འཁོར་བྱི་སྟེང་དུ་སྒྲིལ།

གི་མཐར་ཐུགས་ཐྱིང་གིས་བསྐོར་བར་བྱུར་བར་

自己心間日輪之上，^{ཧྲཱི}字由咒鬘圍繞。此間於如是觀想中，喻

阿惹巴雜納帝！如是寂忿合修。

བསམས་ལ། ཨོྩ་ཨ་ར་བ་ཙ་ན་རྩི། ཞེས་ཞི་བོ་སྐྱགས་སྐྱབ་དང་། ཨོྩ་ཡ་མ་རྩ་ཙ་ས་དོ་མེ་ཡ། ཡ་

མེ་དོ་རུ་ཏ་ཡོ་ད་ཡ། ཡ་ད་ཡོ་ནི་ར་ཡགྲེ་ཡ།

喻雅瑪惹阿雜薩多麥雅、雅麥多洳訥約噠雅、雅噠約呢惹阿

雅且雅、

ཡགྲེ་ཡ་རྩ་ནི་ར་མ་ཡ་རྩི་རྩི་ཕའ་ཕའ་སྐྱུ། ཞེས་པའི་ཙ་ཐུགས། ཨོྩ་རྩི། རྩི། མི་གྲི་ཏུ་ན་ན་རྩི་

ཕའ།

雅且雅雜呢惹阿嘛雅吽吽呬呬娑哈！乃根本咒也。喻舍哲微

執噠訥哪吽呬！

ཅེས་པའི་ལས་ལྷགས། ཞེ་ཡ་མུན་ཀ་རྩི་ཕྱེ། ཅེས་པའི་སྒྲིང་པོ་རྣམས་ཅི་འབྲུག་རེ་བསྒྲ། བཟུང་།

ཞེ་ཡ་མུན་ཀ་ས་མ་ཡ།

乃事業咒也。 喻雅曼達嘎吽呬！乃心咒也。 諸咒均盡力持

誦。最後：喻雅曼噠嘎薩瑪亞、

མ་རུ་སྒྲེ་མེ་བྲུ་ཤ། ཡ་མུན་ཀ་རྩི་ཙྰ་པ་ཉི། འི་རྩི་མེ་བྲུ་ཤ། སྒྲེ་ཙྰ་མེ་བྲུ་ཤ། སྒྲེ་ཙྰ་མེ་བྲུ་ཤ།

瑪怒巴啦亞、雅曼噠嘎、迭諾巴第恰、支卓麥巴瓦、蘇波喀

約麥巴瓦、肅多喀約麥巴瓦、

ཨ་རུ་སྒྲེ་མེ་བྲུ་ཤ། མཐ་མི་རྩི་མེ་བྲུ་ཤ། མཐ་ཀམ་སྒྲེ་ཙྰ་མེ། ཅི་རྩི་སྒྲེ་ཙྰ་ཀུ་རྩི་རྩི། ཉ་ཉ་ཉ་ཉ་

ོ།

啊怒惹多麥巴瓦、薩哇嘶帝滅紮亞雜、薩哇嘎瑪肅雜麥、子

當稀日雍咕洳吽、哈哈哈哈哈、

ཟླ་ག་ལྷ་ན། ཡ་ལྷ་རྟ་ཀ་མ་མེ་ལུ་བྱུ། ཡ་ལྷ་རྟ་ཀ་ལྷ་ཁ་མདྲ་ས་མ་ཡ་སདྲ་ལྷ་རྩྱུ་ཐུ། ཅེས་གཤེན་

རྩི་གཤེད་ཀྱི་ཡིག་བརྒྱ།

巴噶彎、雅曼噠嘎嘛麥目雜、雅曼噠嘎巴瓦嘛哈薩瑪雅薩埵

啊吽呸！如是誦閻摩敵之百字明咒。

ཨོ་ཡ་ལྷ་རྟ་ཀ་ཨཱྀ། རུྟྱ། གཞེ། སུའི། རུ་པེ། ཨ་ལོ་ཀེ། ཁྱི་མི་རུ། ཤུ་ཐ་ཀྱི་རྩྱུ་ཐུ་ལྷ་ན།

喻雅曼達嘎阿耳崗、巴當、更得、布貝、杜貝、阿洛格、涅

微德、曉噠紮迪雜

ཨོྭ་ཨ་མུ་རྒྱ་ཀ་འུ་པཎ། ཨོྭ་ཤུ་འུ། བཟུགས་མཆོག་མཆོག་ཏུ་བྲག་པོ་ཆེ། །དཔའ་བོ་མཆོག་གི་ཐུང་།

ཡུལ་ཅན། །གཏུལ་དཀའ་འཏུལ་

咁娑哈！喻雅曼達嘎吽呸喻啊吽！勝中勝相大威猛，最勝勇

士行境尊，

བའི་དོན་མཛད་པ། འོ་རྩེ་འཛིགས་བྱེད་ལ་ཕྱག་འཆོལ། ། དེ་ནས་ཨོྲཱི་ཨྲཱི་ཨི་ཤི་ཏཱ་ཀ་ཀ་ཨྲཱི་

ཐག། ཨོྫེ་ལྷ་བླ་མ་ཤུལ་ཅུ་ལྷ་བླ་མ་

難調伏事作調伏，怖畏金剛我頂禮！複次，加持內供法是：

噏舍哲微支噠哪哪咩！

བྱུང་ཉམ་། རྟོང་པ་ཉིད་དུ་གྱུར། རྟོང་པའི་རང་ལས་ཡོ་ལས་གྱུར། རྩོམ་མེ། ལྷུ་ལས་མི་མཐོའི་

སྒྲིང་དུ་གསུམ་གྱི་སྒྲིང་དུ་ལྷུང་ལས་བྱུང་བའི་

ཉེ་ལྷ་བས་རྩྱུ་གིས་ཁ་དྲག་བྱི་རུས་ཀྱི་སྒྲོན་མུངས། ལྷུངས་བདུད་ཅིར་རྟོགས་པར་བྱས། ཨྱི་གྲིས་
མང་པོར་སྤར་ཞིང་སྤེལ་བར་བྱས།

召攝三金剛融入後，墮於頂器內，以རྩྱུ字清淨色、香、力用之
過。以ལྷུ字證成甘露。

ཨྱི་ལྷུ་རྩྱུ། ལན་གསུམ་བརྗོད་ཅིང་གཏོར་མ་བྱིན་གྲིས་བརྒྱབས་ལ། མདུན་དུ་སྒྲིབ་ཅིག་གིས་
དཔལ་རྩི་རྩི་འཛིགས་བྱེད་དཔལ་པོ་གཅིག་པའི་རྟོན་དང་

以ཨྱི字廣大增盛。誦：嗡啊吽！三遍加持食子後，對前一剎那
間，圓滿轉成獨勇大威德

བརྟོན་པའི་དགྲིལ་འཁོར་ཡོངས་སུ་རྩི་གསུམ་པར་བྱས། རང་གི་ཐུགས་ཀྱི་རྩྱུ་ལས་འོད་ཟེར་
འཕྲོས། དཔལ་རྩི་རྩི་འཛིགས་བྱེད་དཔལ་པོ་

怖畏金剛之能依、所依壇城。自己心間^{ཧྲཱི}字放光，迎請獨勇大

威德怖畏金剛之

གཅིག་པའི་ཡེ་ཤེས་པའི་དགྲིལ་ལམོར་ཕྱགས་སྦྱོང་དང་བཅས་པ་སྒྱུ་བྱེད་ས། ཨྲཱི་ཧྲཱི་ཧྲཱི་ཡེ་

ཤེས་པ་དམ་ཚིག་པ་དང་གཉིས་སུ་

智慧壇城並諸護方神眾降臨。雜吽蚌吹！智慧尊與三昧耶尊

融合無二也。

མེད་པར་གྱུར། མཐོན་ནམས་ཀྱི་ལྷགས་སྐྱོ་ལས་སྦྱེས་པའི་རྩ་རྩེ་ཅེ་གཅིག་པ་དཀར་པོ་འོད་ཀྱི་སྐྱ་

གུ་ཅན་དུ་གྱུར་པས་གཏོར་མའི་བཅུད་བྱེད་ས་

諸實舌上，^{ཧྲཱི}字出生白色獨股金剛光管，吸享供食之精華也。

ཉེ་གསོལ་བར་གྱུར། ཨྲཱི་ཧྲཱི་ཧྲཱི་ཀྱི་ཏུ་ན་ན་སྐྱོ་པཎ། བཟླ་བློ་ར་མ་ཡ་ཨ་རྩི་བ་ཉི་ཨི་མི་བ་ལོ་

ཏ་ཁ་ཁ་ཐ་ཏི་ཐ་ཏི་ཏྟེ་ཕུ་སྒྲུ།

喻舍哲微執噠訥哪吽呸！班雜貝惹哇雅啊帝巴滴、唉蒙巴琳

達、喀喀喀嘿喀嘿吽呸娑哈！

ཞེས་བརྟན་ནས་གསུམ་གྱིས་དབུལ། ཨོ་ཡ་ལྷན་ཀ་ཨཱྀ། སྒྱུ། གཞེ། སུང། ཏྟེ་པེ། ཨ་ལོ་ཀེ། ཁི་

མེན། གཏུ་པ་ཏྟེ་ཏྟེ་ཕུ་སྒྲུ།

誦三或七遍作供。喻雅曼達嘎阿崗、巴當、更得、布貝、杜

貝、阿洛格、涅微德、曉噠紮迪雜！

ཨོ་ཡ་ལྷན་ཀ་ཏྟེ་ཕུ་སྒྲུ། ཨོ་ཨཱྀ་ཏྟེ། གཉིས་མེད་ཐུན་མོང་མ་ཡིན་བྱེད་པའི་སྒྲུ། །ཀུན་ལ་སྒྲོམས་

མཛེད་རྒྱལ་བ་ཀུན་གྱི་ཡབ། །

喻雅曼達嘎吽呸喻啊吽！如是獻外供與內供。不二不共普遍

圓滿身，一切平等而作諸佛父，

ཆོས་ཀྱི་དབྱིངས་ཟུར་རྒྱལ་བ་ཀུན་གྱི་ཡུམ། །ཡེ་ཤེས་སེམས་དབའ་རྒྱལ་བ་ཀུན་གྱི་སྲས། །ཕྱག་

འཆལ་འཇམ་དབལ་དབལ་ཟུར་རྫོགས་པ་ཁྱོད། །

能成法界一切諸佛母，智慧菩薩一切諸佛子，禮敬勇武妙音

圓滿尊！

ཆོས་ཀྱི་སྐུ་ལ་བྱམས་སྤང་མི་མངའ་ཡང་།

ཁྲིད་གསུམ་གདུག་པ་མ་ལུས་འདུལ་བའི་

ཕྱིར། །ཕུགས་རྩེ་ཐབས་ཀྱིས་ཁྱོ་རྒྱལ་སྐུར་བམུན་པ། །

法身境中雖無愛與憎，然為調伏三界無餘魔，大悲方便示現

怒王身，

འཛིགས་བྱེད་གཤིན་རྩེ་གཤེད་ལ་ཕྱག་འཆལ་ལོ། །ཅིས་བསྟོད། དེ་ནས་ཕྱོགས་སྐྱོང་གི་གཏོར་མ།

ཨོཾ་མ་རྩ་ལྷ་ས་དེ་མེ་ཡ།

能怖閻摩敵前敬頂禮！如是作禮贊。複次，向護方神食子誦：

喻雅瑪惹阿雜薩多麥雅、雅麥多迦

ཡ་མེ་དོ་རུ་ཏེ་ཡོ་ད་ཡ། ཡ་ད་ཡོ་ནི་ར་ཡཏེ་ཡ། ཡཏེ་ཡལྷ་ནི་རྩ་མ་ཡ་རྩྱུ་རྩྱུ་ཕཌ་ཕཌ་སྤྱ། ཞེས་

ཙ་ལྷགས་བཛྲོད་པས་ཀྱང་བྱིན་བྱིས་བརྒྱབས་ལ།

吽約噠雅、雅噠約呢惹阿雅且雅、雅且雅雜呢惹阿嘛雅吽吽

呬呬娑哈！如是誦根本咒並作加持後，

ཨོ་ལྷུ་ཙ་ར་ནི། ཡ་སྤ་རྒྱ་ལ་ཙ་རྩ་ཡ། ལྷན་ཁེ་ཙ་རྩ་ཡ། ཏ་བྱུར་བ་ནི་གྲ་ནི། ཀ་དཏྲི་ཏ་དྲི་གྲ་ཡ།

喻布雜惹阿囊、雅巴噠啦雜惹阿雅、曼凱雜惹阿雅、達布瓦

呢噶囊、噶噠且吽迪嘎雅、

རྩྱ་བརྟེ་མ་འློ། བཏ་ལྟ་ར་ཏི་གྲ་ཡ། ཨྱ་ཨ། རྩྱ་ཡ། རྩྱ་མ། ཨྱ་ཀྱ། གྱི་གོ། ཏུ་ཨ། ར་ཨ།

吽貝子嘛囊、呬鄔噠惹阿第噶雅、喻唉、舍雅、執哇、威祈、

執郭、噠唉、納啊、

ན་དེ། རྩྱ་རྩྱེ་ བཏ་མཐ་སྐྱ་ཏི་རྩྱེ་ ཞེས་པ་གསུམ་གྱིས་བསྒྲ། ཨྱ་ད་ག་དི་ག་ལོ་ག་བྲ་ལ་ས་བ་རི་

མྱ་ར་ཨྱ་བྲ་ཏི་རྩྱ་རྩྱེ་སྐྱ་

哪戴、吽覺呬、薩瓦布迭貝！如是三遍作回向。喻噠夏迪噶

洛噶巴啦薩巴日瓦惹啊剛

ཨྱ་ད་ག་དི་ག་ལོ་ག་བྲ་ལ་ས་བ་རི་མྱ་ར་བཤྱི་བྲ་ཏི་རྩྱ་རྩྱེ་སྐྱ་

紮第雜吽娑哈！喻噠夏迪嘎洛嘎巴啦薩巴日瓦惹巴當紮第雜

吽娑哈！

ཨོྲ་ཤ་དེ་ཀ་ལོ་ཀ་བླ་ལ་ས་བ་རི་མུ་ར་གཞུང་བླ་ཏྱི་རྩྱུ་ལྷན། ཨོྲ་ཤ་དེ་ཀ་ལོ་ཀ་བླ་ལ་ས་བ་

རི་མུ་ར་

嗡噠夏迪嘎洛嘎巴啦薩巴日瓦惹更得紮第雜吽娑哈！嗡噠夏

迪嘎洛嘎巴啦薩巴日

བུའི་བླ་ཏྱི་རྩྱུ་ལྷན། ཨོྲ་ཤ་དེ་ཀ་ལོ་ཀ་བླ་ལ་ས་བ་རི་མུ་ར་རྩྱུ་བེ་བླ་ཏྱི་རྩྱུ་ལྷན།

瓦惹布白紮第雜吽娑哈！嗡噠夏迪嘎洛嘎巴啦薩巴日瓦惹杜

貝紮第雜吽娑哈！

ཨོྲ་ཤ་དེ་ཀ་ལོ་ཀ་བླ་ལ་ས་བ་རི་མུ་ར་ཨ་ལོ་གེ་བླ་ཏྱི་རྩྱུ་ལྷན། ཨོྲ་ཤ་དེ་ཀ་ལོ་ཀ་བླ་ལ་ས་

བ་རི་མུ་ར་ནི་མི་བླ་བླ་ཏྱི་རྩྱུ་ལྷན།

嗡噠夏迪嘎洛嘎巴啦薩巴日瓦惹阿洛格紮第雜吽娑哈！嗡噠

夏迪嘎洛嘎巴啦薩巴日

ཨོ་དཀ་དི་ཀ་ལོ་ཀ་སྤ་ལ་ས་བ་རི་མུ་ར་གྲུ་བྱུ་རྩེ་རྩུ་ལྷུ། ཞེས་བས་བྱི་མཆོད་དང་།

瓦惹涅微德紮第雜吽娑哈！喻噠夏迪嘎洛嘎巴啦薩巴日瓦惹

曉噠紮第雜吽娑哈！

ཨོ་དཀ་དི་ཀ་ལོ་ཀ་སྤ་ལ་ས་བ་རི་མུ་ར་ཨོ་ཨུའྲུཾ། ཞེས་ནང་མཆོད་འབུལ།

如是獻外供。喻噠夏迪嘎洛嘎巴啦薩巴日瓦惹喻啊吽！如是

獻內供。

བཅོམ་ལྷན་ཆེས་རྩི་འཇམ་དབྱངས་སྒྲུན་ལམ་དུ། །བདུད་འདུལ་བསྐྱར་བ་བསྐྱང་བར་ཞལ་

བཞེས་པ། །

世尊妙音法主尊座前，殷重允諾伏魔護教者，

ལས་ཀྱི་གཤིན་རྗེ་མ་མོ་མཁའ་འགྲོ་མ། །འབྱུང་པོ་རོ་ལངས་ཅི་བསྒྱི་བཀའ་ཉན་ཚོགས། །

事業閻王嘛摩空行母，部多起屍一切聽令眾，

ཕྱི་ནང་སྦྱོང་བའི་དམ་ཅན་མ་ལུས་ལ། །བདག་ནི་རེ་བའི་སེམས་ཀྱིས་འདུད་ཅིང་མཆིས། །

內外守護無餘具誓前，能滿我心所願應恭敬！

ཕྱོགས་སྦྱོང་འཁོར་དང་བཅས་པ་རྣམས་ཀྱིས་བདག་གི་དགོ་བའི་བྱ་བ་རྣམས་མཐར་ཕྱིན་པ་

དང་། དེའི་བར་ཆད་ཞི་བའི་འཕྲིན་ལས་མཛོད་ཅིག །

敬請諸護方神及眷屬令我所作諸善究竟成就，並請消除善業

之中斷也！

གཏོར་མཐོན་འཁོར་བཅས་རང་གནས་སུ་གཤེགས། ཏུང་ཁྲོད་སྤུང་འཁོར་དང་བཅས་པ་གཞལ་

ཡས་ཁང་ལ་བྲིས། གཞལ་ཡས་ཁང་རང་ལ་བྲིས།

食子賓及眷屬請回自住處。寒林及護輪收融于無量宮，無量
宮融入自身，

རང་ཡེ་ཤེས་སེམས་དཔའ་ལ་ཐིམ། དེ་ཉིང་ངེ་འཛིན་སེམས་དཔའ་རྩྱུ་ལ་ཐིམ། དེ་ཡང་འོད་

གསལ་སྟོང་པ་ཉིད་ཏུ་ཐིམ་པར་བྱས། སྟོང་པའི་རང་

自身融入智慧薩埵，彼融入禪定薩埵 རྩྱུ་ 字，རྩྱུ་ 字亦複融入光明
空性也。

ལས་རང་ཉིད་དོ་རྗེ་འཛིགས་བྱེད་ཞལ་གཅིག་ཐུག་གཉིས་པར་གསལ་པའི་གནས་གསུམ་ཏུ་འབྱུ་

གསུམ་གྱིས་མཚན་པར་བྱས། སྟོན་ཆོག་ནི།

從空之中，自身轉成顯明一面二臂之大威德怖畏金剛。三處

以三字莊嚴也。 祈願頌是

ནམ་དག་བསམ་པས་རྩིས་འདིར་འབད་བ་ལས། །བྱང་བའི་དགོ་བས་མཐའ་ཡས་འགོ་བ་གྲུ། །

清淨意樂如理勤奮修，所積善根願無邊有情，

སྤྱི་ཞིང་སྤྱི་བར་འཇམ་དབྱངས་ཞི་ཁྲོ་ཡིས། །འབྲལ་བ་མེད་པར་རྩེས་སུ་འཛིན་གྱུར་ཅིག །

生生皆得靜猛文殊尊，永不分離慈悲垂攝受！

ནམ་མཁའ་ཇི་སྤིང་སྤྱི་ལྟེ་བདག་ཉིད་ཅན། །ཁ་སྤྱོར་བདུན་ལྟན་གོ་འཕང་མདོན་གྱུར་ནས། །

直至虛空五身之尊主，和合七支果位現證已，

མཐའ་དག་འགོ་འདི་གོ་འཕང་དེ་ཉིད་ལ། །སྐད་ཅིག་ཉིད་ལ་བདེ་སྤྲལ་འགོད་པར་ཤོག །བཀྲ་

གིས་བ་ནི།

一切有情於彼之果位，願于剎那順易得安置！吉祥頌是：

ཅ་བརྒྱད་སྤྲ་མ་རྣམས་ཀྱི་བཀྲ་གིས་ཤོག །ཡི་དམ་ལྷ་ཚོགས་རྣམས་ཀྱི་བཀྲ་གིས་ཤོག །

根本傳承諸師願吉祥！一切本尊聖眾願吉祥！

མ་དང་མཁའ་འགོ་ནམས་གྱི་བྲག་ཤིས་ཤོག །ཆོས་སྦྱང་སྤྱད་མ་ནམས་གྱི་བྲག་ཤིས་ཤོག །

空行及母聖眾願吉祥！一切聖教護法願吉祥！

འཛིགས་བྱེད་དཔའ་གཅིག་གི་བདག་བསྐྱེད་བསྟུས་པ་འདི་ནི་ལྷ་རྒྱུ་ལྷོ་ལ་འདོན་ཆོག་དེའི་སྤྱོད་

ལྷ་ལྷོ་ལ་ལྷོ་ལ་སྐྱབས་མགོན་ཆེན་པོ་མཆོག་ནས་འཆི་བའི་ལྷ་རྒྱུ་ལྷོ་ལ་སྐྱེ་གནས་བྱེད་འབྱུང་

གྱི་ལས་བསགས་པ་དང་རྗེས་སུ་མཐུན་པར་འཆི་བ་ཆོས་སྐྱེའི་ལས་འབྱེར་གྱི་སྤྱོད་ཏུ་ཆོགས་

ཞིང་སྐྱུན་བྱངས་ཤིང་མཆོད་པ་དང་། ཆོད་མེད་བཞི་སྒོམ་པ་བཅས་བསྐྱུན་གནང་མཛད་པ་ལྷ་རྒྱུ་

འདོན་ཆོག་ཆེས་བསྟུས་པ་འདིར་བཀོད་པའོ།། ||

優婆塞·阿旺松丹敬譯

༄༅། །དཔལ་དོན་འཛིགས་བྱེད་ལྟ་བུ་གསུམ་མའི་མངོན་

ཚིགས་མངོར་བསྟུས་བཞུགས་སོ།།

怖畏十三尊略軌

༄༅། །ཀྱལ་ཁུན་ཡེ་ཤེས་སྤྱི་མའི་འབྲུལ། །ཁྱི་ནང་གསང་བའི་གཤམ་ཐེའི་གཤེད། །སྒྲ་མ་དོན་

འཛིགས་མཛད་ལ། །བུད་ནས་སྤྱབ་ཐབས་སྣང་པོ་གི། །

佛智神變力所化，外內秘密閻摩敵；

敬禮上師怖畏尊，撰此精要之儀軌！

༥ རང་ཉིད་སྒྲ་ཅིག་གིས་དཔལ་དོན་འཛིགས་བྱེད་ཞལ་གཅིག་ཕྱག་གཉིས་ཀྱིས་གི་གུག་དང་

ཐོད་པ་འཛིན་པ་ཡུམ་དང་བཅས་པའི་སྐྱར་བཞེངས་པར་གྱུར།

ཨོྭ་ཨྩི་ལྷོ་མི་གི་རྒྱ་ནག་རྩི་མ། ཨོྭ་སྤ་བྲུ་མ་འབྲུག་མཁ་རྩ་ལྷོ་སྤ་བྲུ་མ་འབྲུག་ཅེ་ཞེང་པ་ཉིང་།

དུ་བྱུང། རྟོང་པའི་ངང་ལས་བྱོད་པ་སོ་སོའི་ནང་དུ་མཆོད་པ་བྱུང་པ་གསུམ་ལྟན་དང་གཏོར་མ་

ནང་མཆོད་ཟག་པ་མེད་པའི་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་བདུད་ཅིང་ཟུ་མཆོ་ཆེན་པོར་གྱུར། ཨོྲཱོ་ཨཱཱོ་ཨཱཱོ། ཨོྲཱོ་

ལྷོ་ཁུལ་། འཛམ་གླིང་ཁུལ་། འཛམ་གླིང་ཁུལ་། འཛམ་གླིང་ཁུལ་། འཛམ་གླིང་ཁུལ་། འཛམ་གླིང་ཁུལ་།

ལྷུ་རྒྱུ་། ཨོྲ་ཤུ་ལྷུ་རྒྱུ་། ཨོྲ་ལྷུ་རྒྱུ་། ལན་གསུམ་གྱིས་མཆོད་གཏོར་ནང་མཆོད་རྒྱུས་བྱིན་གྱིས་

བཞུགས།

一剎那間自起為一面二臂之吉祥怖畏金剛身：執持鉞刀、顱

器，懷擁佛母。噶寫傑微支噶哪哪吽呸！噶索巴瓦旭噶薩瓦

噍嘛索巴瓦旭多杭！乃成空性也。從空之中，生諸顚器，其

內各各出生具三特徵之供品、朵瑪及內供之無漏智慧甘露大海也。嗡啊剛啊吽、嗡巴當啊吽、嗡更得啊吽、嗡布白啊吽、
嗡杜貝啊吽、嗡啊洛格啊吽、嗡納微德啊吽、嗡曉噠啊吽。

誦：“嗡啊吽”三遍加持供品、食子及內供。

རང་གི་བྱས་པ་ཀའི་རྩི་གི་འོད་ཟེར་གྱིས་སྒྲ་མ་གཤིན་རྗེའི་གཤེད་གྱི་ལྷ་ཚོགས་ལྷན་བྲངས། ར་མོ་
གྲུ་བྱ་མཐུ་ཡེ་བྱེ་ ཞི་རྩི་ རྩི་ རྩི་ ཞི་རྩི་རྩི་པཎ། ཞི་ཐི་གི་རྩ་ན་ན་བྱུ་འྱི་སྐྱ་ད་མ་ཀ་གེ་གེ་
ཞི་ཀྱ་ལྷ་ར་རྩ་ཁེ་རྩི་ རྩི་ རྩི་པཎ། ཞི་རྩི་ རྩི་ཁེ་པཎ། ཞི་དྲི་ཡེ་ཙ་ན་ཐི་གི་རྩ་ན་ན་མཐུ་
ལྷ་ལྷ་རྩ་ས་ན་དྲི་ནི་དྲི་ཡེ་སྐྱ་ ཞི་བཟླ་ནི་ཐི་བྱུ་ལྷ་རྩི་སྐྱ་ ཞི་བཟླ་ཤལ་ལྷ་རྩི་

自己心間“རྩི”（吽）字放光，迎請上師大威德聖眾降臨。南無

咕汝貝！嗡寫者哈、嗡吽吽呬、嗡威支達納納度章薩埵達瑪

嘎嘎嘎、噶沽瑪惹阿汝比尼雜雜吽呬、噶舍哈黑呬、噶迪打

羅雜涅威知達納納瑪哈唉紮紮哈薩納第尼迪達也娑哈、噶班

雜涅威德啊吽娑哈、噶班雜曉噯啊吽。

དགོན་མཚོག་གསུམ་ལ་བདག་སྐབས་མཆི། རྟིག་པ་ཐམས་ཅད་སོ་སོར་བཤགས། །འགྲོ་བའི་

དགེ་ལ་རྩེས་ཡི་རང་། །སངས་རྒྱས་བྱང་ཆུབ་ཡིད་ཀྱིས་གཞུང་། །ལན་གསུམ། བཅས་ཅན་ཐམས་

ཅད་བདེ་བ་དང་བདེ་བའི་རྒྱ་དང་ལྷན་པར་གྱུར་ཅིག །བཅས་ཅན་ཐམས་ཅད་སྐྱག་བསྐྱེད་དང་

སྐྱག་བསྐྱེད་གྱི་རྒྱ་དང་བུལ་བར་གྱུར་ཅིག །བཅས་ཅན་ཐམས་ཅད་སྐྱག་བསྐྱེད་མེད་པའི་བདེ་བ་

དང་མི་འབྲལ་བར་གྱུར་ཅིག །བཅས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཉེ་རིང་ཆགས་སྤང་གཉིས་དང་བུལ་བའི་

བཏང་སློམས་ལ་གནས་བར་གྱུར་ཅིག །

我今皈依三寶尊，一切罪業各各懺；隨喜眾生之福善，至心

受持佛菩提！如是誦三遍。願一切有情具足安樂及安樂因！

願一切有情遠離痛苦及痛苦因！願一切有情不離無苦之樂！

願一切有情安住遠離愛憎親疏之平等舍！

ཨོ་སྐ་ལྷ་མ་ཤུལ་མཁ་རྣམས་སྐ་ལྷ་མ་ཤུལ་ཤོག། ཨོ་བྱ་བྱ་བྱ་རྣམ་སྐ་ལྷ་མ་ཤུལ་གོའོ།

རང་དང་ཆོས་ཐམས་ཅད་རང་བཞིན་གྱིས་བྱུང་པའི་སྟོང་པ་ཉིད་དུ་ལྷུང།

喻娑巴瓦修達薩瓦達瑪娑巴瓦修多杭、喻修涅達嘉哪班雜娑

巴瓦唉瑪郭杭！我與一切法自性不成立而皆為空性也。

སྟོང་པའི་ངང་ལས་སྒྲོལ་ཅིག་གིས་ངོ་ཇེའི་ས་གཞི། ར་བ། ལྷུང་། ལྷ་ཤེ། མེ་རི་དང་བཅས་པའི་

སྤྱང་པའི་འཁོར་ལོ་དང་། དེའི་ཕྱི་རོལ་དུ་དུར་ཁོད་བརྒྱུད་དང་བཅས་པ་ཡོངས་སུ་རྫོགས་པའི་

དབུས་སུ་ཆོས་འབྱུང་དཀར་པོ་ཟུར་གསུམ་པའི་ནང་དུ་ཕྱི་ལས་གཞལ་ཡང་ཁང་བྱ་བཞི་སྟོ་བཞི་

ལ་སོགས་པའི་མཚན་ཉིད་ཐམས་ཅད་ཡོངས་སུ་རྫོགས་པའི་ནང་དུ་སྒྲ་ཚོགས་པར་བྱ་བ། དེའི་
དབུས་སུ་ཨ་ལས་ལྷ་བའི་དགྲིལ་འཁོར། དེའི་སྤྱིང་དུ་སྒྲིམ་ལས་རལ་གྱི་སྒྲིམ་མཚན་པ། དེ་ལས་
འོད་འཕྲོས་དོན་གཉིས་བྱས་འདུས་ཡོངས་སུ་བྱུང་བ་ལས་རང་ཉིད་འཇམ་དབལ་གཞོན་ཅུང་
བྱུང་བའི་བྱུང་བྱུང་།

從空之中，剎那出生金剛所成之大地、垣圍、帳幕、華蓋及
火山之護輪，其外八大寒林圍繞，悉皆圓滿。中央乃為白色
三角法源。法源之內，“𑖀”（仲）字轉成四方、四門等所有性
相俱全無量宮。其內，諸色蓮花及日輪中央出生“𑖅”（阿）字，
化成月輪。其上“𑖇”（帝）字轉成慧劍，標以“𑖇”（帝）字。
從中放光，成辦二利，光復回攝，全然轉成自身童真文殊。

དེའི་ཐུགས་ཀར་ཉི་མའི་དགྲིལ་འཁོར། དེའི་འོད་གྲིས་རྒྱལ་བ་སྤུལ་བཅས་ཐམས་ཅད་སྦྱུན་
བྲངས་ཏེ་འཇམ་དཔལ་དང་བཅས་བ་ཉི་མ་ལ་ཞུགས། ཉི་མའི་འོད་ཟེར་གྱིས་འཛིག་ཏེན་གྱི་
ཁམས་ཐམས་ཅད་བྱུང་བར་གྱུར། ཉི་མའི་སྤྱིང་དུ་སྦྱི་ཡིག་མཐིང་ག་འོད་ཟེར་ལྷ་དང་ལྷན་བ་
ལས་འོད་ཟེར་འཕྲོས་རྒྱལ་བ་སྤུལ་བཅས་ཐམས་ཅད་སྦྱུན་བྲངས། སྦྱི་ལ་ཞུགས་བ་ཡོངས་སུ་
གྱུར་བ་ལས་ཁྲོ་བའི་རྩི་རྩི་ཁ་དོག་ནག་པོ་ཅི་དགུ་བ་ར་གྱིན་ཏུ་གདེངས་བ་འོད་ཟེར་ལྷ་དང་
ལྷན་བ་ཞེ་བ་ལ་སྦྱི་ཡིག་གིས་མཚན་བ། དེ་ལས་རྩི་རྩི་འོད་ཟེར་འཕྲོས། འོད་ཟེར་དེ་དག་གི་
སྤྱི་ལས་རྒྱལ་བ་སྤུལ་བཅས་གྲངས་མེད་སྤྱོད་ཏེ་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ལ་དབང་བསྐྱར་ནས་རྩི་
རྩི་འཛིགས་བྱེད་གྱི་གོ་འཕང་ལ་བཞག། ཐམས་ཅད་རྩྱུར་ཏེ་རྩི་རྩི་ལ་ཐིམ་བར་གྱུར།

心間日輪放光，迎請一切諸佛、佛子降臨，與文殊皆悉融入

日輪。日輪放光，普照世間。日上出生具足五色光芒之藍黑

“𑖦”（吽）字，放光迎請一切諸佛、佛子降臨，融入“𑖦”（吽）

字。全然轉成黑色忿怒之杵：具足九股、杵鋒銳張，五光燦

耀，杵芯標以

“𑖦”字。從中放出金剛光芒，每一光端，皆有無數諸佛、菩薩

為諸有情賜予灌頂，令皆置於怖畏金剛聖果，其後全皆收回，

融入金剛杵中也。

ཐཱ་བ་ཉི་མ་དྲེ་རྩུ་དང་བཅས་པ་ཡོངས་སུ་གྱུར་པ་ལས་རང་ཉིད་འབྲས་བུ་དྲེ་རྩུ་འཛིན་པ་

དཔལ་དྲེ་རྩུ་འཛིན་པ་བྱེད་ཆེན་པོ་སྐུ་མདོག་མཐིང་ནག་ལལ་དགུ་ཕྱག་སོ་བཞི་ལྟེན་པ་བཅུ་དྲུག་

པ་གཡམས་བསྐྱམས་ཤིང་གཡོན་བརྒྱུད་པའི་སྟབས་ཀྱིས་བཞུགས་པ། ཁམས་གསུམ་པོ་ཟ་བར་

རུས་པ། ལྷགས་འབྲིལ་ཞིང་མཆེ་བ་གཅིགས་པ། སྒྲིན་མ་དང་རྩེ་མ་དང་སྐར་དང་བ་སྐུ་ནམས་

དུས་མཐའི་མེ་ལྷར་འབར་ཞིང་། དབུ་སྐྱེའམ་སེར་གྱི་དུ་བརྩེས་པ། མི་མགོ་སྐམ་པོ་ལྷས་དབུ་
ལ་བརྒྱན་ཅིང་། རྫོན་པ་ལྷ་བཅུས་དོ་ཤལ་བྱས་པ། ཅུ་ཞལ་ནག་པོ་མ་ཉིད་གདོང་ཅན། དེའི་སྤྱིང་
དུ་ཁྲོ་ཞལ་དམར་པོ། དེའི་སྤྱིང་དུ་འཇམ་དཔལ་གྱི་ཞལ་སེར་པོ། རུའི་ཅུ་བའི་གཡས་གྱི་ཞལ་
དང་པོ་སྤོན་པོ། དེའི་གཡས་ཞལ་དམར་པོ། གཡོན་ཞལ་སེར་པོ། རུའི་ཅུ་བའི་གཡོན་གྱི་ཞལ་
དང་པོ་དཀར་པོ། དེའི་གཡས་ཞལ་དུད་ག །གཡོན་ཞལ་ནག་པོ། ཞལ་ནམས་ཤིན་ཏུ་ཁྲོས་པ།
ཞལ་དགུ་པོ་ཐམས་ཅད་ཀྱང་སྒྲུན་གསུམ་གསུམ་དང་ལྷན་པ། ལྷག་གཡས་གཡོན་གྱི་དང་པོ་
གཉིས་གྱིས་སྤྲང་པོ་ཆེའི་བགས་པ་རྫོན་པ་མགོ་གཡས་དང་། སྤྱི་ཕྱིར་བརྟན་ཏེ་ལག་པ་དང་རྒྱང་
པའི་བགས་པ་གཡོན་པ་ནས་བརྒྱངས་ཏེ་འཛིན་པ། ལྷག་མ་གཡས་གྱི་ལྷག་བཅུ་དུག་གིས་བརྩེག་
ཅིང་འཛིན་པའི་མཚན་ཆ་སྣ་ཚོགས་པ་དང་། གཡོན་བཅུ་དུག་གིས་རྩལ་ཅིང་སྤྱི་བའི་ལྷག་
མཚན་སྣ་ཚོགས་པ་འཛིན་པ། ཞབས་གཡས་པ་བརྒྱད་བསྐྱམས་ཤིང་གཡོན་པ་བརྒྱད་བརྒྱངས་

ཏེ་སྟོག་ཆགས་སྣ་ཆོགས་པ་དང་ཚངས་པ་དང་དབང་བོ་ལ་སོགས་པ་ཁ་སྐབ་ཏུ་མནན་ནས་མེ་

དབྱུང་རབ་ཏུ་འབར་བའི་སྒོང་དགྲིལ་ན་བཞུགས་པ། དེའི་བང་ན་ཡུམ་རྩི་རྩི་རོ་ལངས་མ་སྟོན་

མོ་གྲི་ཐོད་འཛིན་ཅིང་གཡས་བརྒྱུད་གཡོན་བསྐྱམ་གྲིས་ཡབ་ལ་འབྲིལ་བ།

月、日、杵及“𑖦𑖳𑖦”（吽）字全然轉成自身果金剛持——大威德

怖畏金剛：其身藍黑，而具九首、三十四臂、一十六足，右

屈左伸，卓然而立。能吞三界，舌作翻卷，露出獠牙，眉睫、

須髯及遍體毫毛均如劫火熾燃，褐發倒豎，頂嚴五具骷髏，

五十鮮濕人首以作項鍊。根本臉乃黑色水牛臉相，其上忿怒

紅臉，最上文殊黃臉。右角根下：中面藍色，其右紅色，左

面黃色；左角根下：

中面白色，其右灰色，左面黑色。九臉各具三目。左右之初
二手執持鮮濕象皮左二足，象頭向右，毛向外方，展而披之。
其餘右十六臂手執各種擊滅之武器，左十六臂手執各種享用
之手幟；右側八腿彎曲，左側八腿伸直，踩踏種種生靈，以
及匍匐之梵天及帝釋天等神眾。于熾然火蘊之中卓然而立。
懷中所擁佛母—金剛起屍母身呈藍色，手持鉞刀、顱器，右
腿伸直，左腿彎曲盤繞佛父。

དམ་ཚིག་སེམས་དཔའི་བྱགས་ཀར་སྒྲ་གདན་ལ་ཡེ་ཤེས་སེམས་དཔའ་འཇམ་དཔལ་གཞོན་རུར་

བྱུར་བ་རྒྱན་ཆ་ལྷགས་ཐམས་ཅད་ཡོངས་སུ་རྫོགས་པ། དེའི་བྱགས་ཀར་ལྷུང་ལས་བྱུང་བའི་ཉི་

མའི་དཀྱིལ་འཁོར་གྱི་དབུས་སུ་ཉིང་དེ་འཛོན་སེམས་དཔའ་རྩྭ་ཡིག་མཐིང་ག་འོད་ཟེར་ལྷ་འཕྲོ་

བ། རང་གི་མིག་གཉིས་སུ་གློ། རྣ་བར་རྩོ། ལྷ་ར་ཤོ། ཕྱེར་རོ། ཏཱ་ལ་བར་ཤོ། །ཞེ་བར་སོ། སྤྱི་

པོར་ཨོ། མཐའི་བར་ཨུཾ ཐུགས་ཀར་རྩྱུ་གིས་མཚན་བར་བྱུར།

誓言薩埵心間月墊之上，安住智慧薩埵——具足圓滿莊嚴之童

真文殊。文殊心間，

“ཨུཾ”（啊）字出生日輪。日輪中央，安住三摩地薩埵——放射五

色光芒之藍黑“ལྷྱི”（吽）字。自己雙眼標以“ལྷོ”（青）字、雙

耳標以“རྩྱི”（怎）字、雙耳標以“ལྷོ”（康）字、舌上標以“རྩྱི”

（嚷）字、髮際標以“ལྷོ”（崗）字、臍間標以“ལྷོ”（桑）字、

頭頂標以“ལྷོ”（喻）字、喉間標以“ཨུཾ”

（啊）字、心間標以“ལྷྱི”（吽）字。

ཐུགས་ཀར་རྩྱུ་ལས་འོད་ཟེར་འཕྲོས། རང་བཞིན་གྱི་གནས་ནས་བསྐྱེམས་པ་དང་འབྲ་བའི་
དབལ་རྩི་རྩི་འཛིགས་བྱེད་མདུན་གྱི་ནམ་མཁར་སྒྱུ་བྱེད་ས། རྩྱུ་བྱེད་ལྟོ་ དམ་ཚིག་པ་དང་
གཉིས་སྒྱུ་མེད་པར་གྱུར། སྒྲུ་ཡང་ཐུགས་ཀའི་རྩྱུ་ལས་འོད་ཟེར་འཕྲོས། དབང་གི་རྩྱུ་རྣམས་
སྒྱུ་བྱེད་ས། བྱེད་རྣམས་ཀྱིས་མངོན་པར་དབང་སྒྱུར་དུ་གསོལ་ཞེས་གསོལ་བ་བཏབ་པས།
དབང་གི་རྩྱུས་དབང་བསྐྱར་མི་བསྐྱོད་པས་དབུ་བརྒྱན་པར་གྱུར།

心間“རྩྱུ”（吽）字放光，由自性處迎請與所修同相之吉祥怖畏
金剛降臨面前空中。雜、吽、幫、吽！與誓言尊成為無二也。

心間“རྩྱུ”（吽）字再次放光，迎請灌頂諸尊降臨。“祈請汝等
聖眾現前賜予灌頂！”以此祈求力，灌頂尊賜予灌頂，以不動
佛作頂嚴也。

ཨྲི་ཡ་ལྷ་རྩ་ཀ་ཨྲི། བུྱ། གཞུ། བུྱ། ལྷ་ལོ་གེ། རྩི་མི་བྱ། འབྲུ་མ་ཏི་རྩི་ལྷ་རྩ། ཞེས་
བས་མཆོད། ཨྲི་ཡ་ལྷ་རྩ་ཀ་ཨྲི་ལྷ་རྩ། ཞེས་ནང་མཆོད་དབུལ། གཞུགས་མཆོག་མཆོག་ཏུ་བྲག་པོ་
ཆེ། །དཔལ་པོ་མཆོག་གི་སྦྱོང་ཡུལ་ཅན། །གདུལ་དཀའ་འདུལ་བའི་དོན་མཛད་པ། །རྩི་རྩི་
འཛིགས་བྱེད་ལ་བྱག་འཆལ་ལོ། །ཞེས་བས་བསྟོད།

喻雅曼達嘎阿崗紮底雜吽娑哈！至 曉達紮底雜吽娑哈！之間
作外供養。喻雅曼達嘎吽呬喻啊吽！如是獻內供。勝中勝相
大威猛，最勝勇士行境尊；難調伏事作調伏，怖畏金剛我頂
禮！如是讚頌。

རང་གི་བྱས་ཀྱང་ཉིང་དེ་འཛིན་སེམས་དཔའི་མཐར་ཐུགས་ཐེང་གིས་བསྐྱོར་བ་ལས་འོད་ཟེར་
འཕྲོས། འཕྲོ་བའི་དོན་བྱས། རྒྱལ་བ་རྣམས་མཆོད། སངས་རྒྱལ་བྱང་སེམས་ཀྱི་བྱིན་རྒྱབས་

ཐམས་ཅད་བསྐྱེད་ཏེ་སྐྱེས་ཐེང་ལ་ཐེམ་བར་གྱུར། ཨོྭ་ཨ་ར་བ་ཙ་ན་རྩིཾ ཨོྭ་ཡ་མ་རྩ་རྩ་ས་དོ་
མེ་ཡ། ཡ་མེ་དོ་རྩ་རྩ་ཡོ་ད་ཡ། ཡ་ད་ཡོ་ནི་ར་ཡགྱེ་ཡ། ཡགྱེ་ཡ་རྩྭ་ནི་རྩ་མ་ཡ་རྩྭ་རྩྭ་མཐ་མཐ་
སྐྱེད། ཨོྭ་རྩིཾ རྩིཾ མི་གྲི་དྲ་ན་ན་རྩྭ་མཐ། ཨོྭ་ཡ་སྐྱེད་ཀ་རྩྭ་མཐ། ཨོྭ་བཟླ་བེདྲ་ལྷོ་ཨྱ་གརྩྭ་ཨྱ་གརྩྭ་
རྩྭ་རྩིཾསྐྱེད། ཞེས་བསྐྱེད་ལ་ཡིག་བརྒྱས་ལྟ་ཆད་བསྐྱེད་། འཇམ་དབྱངས་དཀར་པོ་དབྱངས་
ཅན་མ་དཀར་མོ་གཉིས་དང་སྐྱེས་སྐྱེད་བྱེད་བར་འདོད་ན། རྩི་བཅུ་ན་ཡེ་ཤེས་རྒྱལ་མཚན་གྲིས་
གོང་དུ་ཡེ་ཤེས་སེམས་དཔའ་འཇམ་དཀར་བསྐྱེད་བ་དང་། གོང་དུ་འཇམ་དབྱངས་དམར་སེར་
བསྐྱེད་ནས་བསྐྱེད་པའི་འཇོར་འཇམ་དཀར་དུ་སྐྱེད་རྩྭ་ལ་གཉིས་གསུངས་པས་གང་བྱས་ཀྱང་
རུང་ལ། སྐྱེད་རྩྭ་ནི།

觀自己心間之三摩地薩埵周邊，以咒鬘圍繞而放光芒，利益

眾生，供養諸佛，攝集一切佛、菩薩之加持融入咒鬘：喻阿

惹巴雜納迪 喻雅瑪惹阿雜薩多麥雅、雅麥多迦訥約噠雅、雅
噠約呢惹阿雅且雅、雅且雅雜呢惹阿嘛雅吽吽呸呸娑哈。喻
寫傑微執噠訥哪吽呸。喻雅曼達嘎吽呸。喻班雜貝達尼阿嘎
雜阿嘎雜吽雜娑哈。如是持誦後，誦百字明咒以補增、減之
過。若結合白文殊及妙音佛母而修者，按至尊·耶謝堅參大師
所說，上文之智慧尊生起為白文殊；或于上文生起紅黃文殊
後，持咒時轉作持誦白文殊心咒，二法隨一均可。生起之方
式是：

ཡའ་གི་བྱམས་ཀར་ཡེ་ཤེས་སེམས་དཔའ་དཀར་པོ་གཡས་མཆོག་ཐུན་དང་གཡོན་ཆོས་སྟོན་གི་

བྱམ་ཆུ་གཉིས་ཀས་ལྷན་པའི་སྟེང་དུ་ཤེས་རབ་གི་རལ་གི་དང་ཤར་བྱིན་གི་

སྟེགས་བམ་གྱིས་མཚན་བ། རིན་པོ་ཆེའི་རྒྱན་དང་དར་གྱི་ན་བཟས་བསྟུབས་ཤིང་དོ་རྩེའི་སྒྲིལ་
མོ་ཁྱུང་གིས་བཞུགས་བ། དུམ་གྱི་ཐུགས་ཀར་དབྱངས་ཅན་མ་དཀར་མོ་རྟོར་བྱ་ཆུ་ཤེལ་ལྟར་
དྲངས་ཤིང་འཆོར་བ། རལ་བ་བྱེད་བཅིངས་སུ་བྱས་པའི་ཆེ་མོར་སྒྲིབས་མཚན་བ། ཐུག་གཉིས་
གྱིས་བྲུ་བྱ་སྟོན་པའི་བི་ཨོ་བསྐྱེད་ཞིང་ཙོག་སྤྱི་རྩལ་གྱིས་བཞུགས་པར་བསམས་ཡ། བསྐྱེས་
པའི་ཆོ། འཇམ་དབྱངས་ཀྱི་ཐུགས་ཀར་རལ་གྱིའི་འཁོར་ལོ་ཆེ་བས་དུག་པའི་ལྷ་བར་ཨ་ཡིག་
དང་། ཆེ་བས་དུག་ལ་ཨོ་ལྷ་གྱེད་འོ་ན་མཆོ། ཞེས་པའི་ཡི་གེ་དུག་དང་། དབྱངས་ཅན་མའི་ཐུགས་
ཀར་འཁོར་ལོ་དཀར་པོ་ཆེ་བས་བརྒྱུད་པའི་ལྷ་བར་སྟོ་ཡིག་དང་། ཆེ་བས་རྣམས་ལ་དབྱངས་ཀྱི་
ཡི་གེ་གཉིས་གཉིས་མཚན་བར་བསམས་ནས་འཇམ་དཀར་གྱི་ཐུགས་བསྐྱེས་པའི་མཐར་
འཛིགས་བྱེད་ཀྱི་ཐུགས་གསུམ་དང་རོ་ལངས་མའི་ཐུགས་ཀྱི་གོང་དུ་དབྱངས་ཅན་མའི་ཐུགས་
བསྐྱེས། ཡང་ན་འཇམ་དབྱངས་ཡབ་ཡུམ་གྱི་ཐུགས་སྟོན་དང་། འཛིགས་བྱེད་ཡབ་ཡུམ་གྱི་ཐུགས་

རྗེས་སུ་བརྒྱས་ཀྱང་ཆོག་ལ། བསྟེན་བ་དངོས་གཞི་བྱེད་ན་འཇམ་དབྱངས་ཀྱི་བསྟེན་བྱངས་པལ་

ཆེར་རྫོགས་ནས་དབྱངས་ཅན་མཉེ་བྱངས་བསྟེན་བསམགས་ན་ལེགས་པར་གསུངས་སོ། །བརྒྱས་

པའི་མཐར་ཐེ་ཐུག་དུ་ཨ་ཡིག་བསམས་ནས་དབྱགས་ཐེངས་གཅིག་ལ་ཨ་བརྒྱ་བརྒྱ་ཞིང་།

མཐར་དེ་ཉིད་ཁོང་པར་སོང་བས་ཤེས་རབ་ཀྱི་སྣང་བ་རྒྱས་པའི་དམིགས་པ་སྟོང་རྩལ་དང་མི་

བརྗེད་པའི་གསུངས་སྐྱབ་རྩལ་སོགས་གཞན་ལས་ཤེས་པར་བྱ། གཏོར་མ་འབུལ་བ་ནི།

佛父心間安住白色之智慧薩埵：右手結勝施印，左手結說法

印，雙手各持青蓮，花上分別以慧劍及經函表徵，以寶飾及

天衣莊嚴，金剛跏趺坐姿；佛母乃為白色妙音母，猶如水晶

寶石般晶瑩，髮髻高挽，髻端飾以彎月，雙手抱藍色吠琉璃

琵琶而作彈奏。如是觀想中，持咒時，文殊心間六輻劍輪中

央，安住“ཨ”字，六幅上各有“ཨྱ”（喻）、“ཨྲ”（瓦）、“ཨླ”（皆）、“ཨྴ”（當）、“ཨྵ”（拿）、“ཨྶ”（嘛）諸字莊嚴；妙音母心間有白色八輻輪，輪芯有“ཨྷ”（升）字，諸幅上各以兩個母音字母莊嚴。如是觀想後，持白文殊咒，最後持誦怖畏金剛三咒，持起屍母咒前先持誦妙音佛母咒。亦可先持誦白文殊雙尊之咒，再持誦怖畏雙尊之咒。若于閉關正行時，于大致完成文殊咒之閉關數目後，再計數持誦妙音佛母咒較佳。

持咒最後，觀咽喉部有一“ཨ”（阿）字，于一次呼氣間持續誦一百遍“ཨ”字。最後，“ཨ”字皆落於心坎，藉此修持智慧增廣等所緣及不忘陀羅尼等法可參閱他論了知。供養食子法是：

རང་གི་བླ་མ་ཀའི་རྩི་ལས་འོད་ཟེར་འཕྲོས། དཔལ་རྩི་རྩི་འཛིགས་བྱེད་མཁུན་གྱི་ནམ་མཁར་
སྤྱན་དྲངས། ལྷ་གས་འོད་ཟེར་གྱི་སྤྱུ་གྲུས་གཏོར་མའི་བཙུན་ཐམས་ཅད་དྲངས་ཏེ་གསོལ་བར་
བྱུང། ཨྱི་ཡ་སྤྲུག་ཀ་ཨྱི་དྲི་བ་ལྷོ་ཏ་ཁ་ཁ་ལྷ་ཏི་ལྷ་ཏི། གསུམ་མམ་བཙུན་གྱིས་གཏོར་མ་འབུལ།
ཨྱི་ཡ་སྤྲུག་ཀ་ཨྱི་མོགས་གྱིས་མཆོད། ཨྱི་ཡ་སྤྲུག་ཀ་ཨྱི་ལྷ་རྩྱུ་ གིས་ནང་མཆོད་དབུལ།
གཟུགས་མཆོག་མཆོག་ཏུ་དྲག་པོ་ཆེ། དཔལ་འོ་མཆོག་གི་སྦྱོད་ཡུལ་ཅན། ཁདུལ་དཀའ་འདུལ་
བའི་དོན་མཛད་བ། རྩི་རྩི་འཛིགས་བྱེད་ལ་བྱག་འཛུལ། ཞེས་བས་བསྟོད། ཨྱི་བཟླ་སྤྱུ་ གཏོར་
མཁུན་རྣམས་རང་གནས་སུ་གཤེགས་པར་བྱུང།

從自己心間“𑖀”（吽）字放光，迎請吉祥大威德降臨面前空中，

舌成光管吸享朵瑪之所有精華。喻雅曼達嘎伊當拔琳達喀喀

喀黑喀黑！如是誦三或七遍供養朵瑪。喻雅曼達嘎阿崗...如

是獻外供養。喻雅曼達嘎喻啊吽！如是獻內供。勝中勝相大

威猛，最勝勇士行境尊；難調伏事作調伏，怖畏金剛我頂禮！

如是讚頌。喻班雜母！諸食子賓客各返自處也。

ནམ་དག་བསམ་བས་རྩལ་འདིར་འབད་བ་ལས། །བྱང་བའི་དགེ་བས་མཐའ་ཡས་འགྲོ་བ་

ཀུན། །སྤྱི་ཞིང་སྤྱི་བར་འཇམ་དབྱངས་ཞི་ཁྱོ་ཡིས། །འབྲལ་བ་མེད་པར་རྩེས་སུ་འཛིན་གྱུར་

ཅིག །མདོར་ན་དེང་ནས་ཆོ་རབས་ཐམས་ཅད་དུ། །འཇམ་དཔལ་དཔའ་བོས་དབྱེས་བཞིན་རྩེས་

བཟུང་སྟེ། །རིམ་གཉིས་ལམ་གྱི་ཉོགས་པ་མཐར་ཕྱིན་ནས། །སྤྱི་གསུམ་གྱི་འཕང་བདེ་ལྷག་ཐོབ་

གྱུར་ཅིག །

以淨意樂如理勤於此，所成淨善唯願無邊眾，生生皆得靜猛

文殊尊，永不分離慈悲垂攝受！總願從今乃至生生世，皆蒙

勇猛文殊悲攝受，二次第道究竟證悟已，三身果位順易得獲

證！

སྤང་བའི་འཁོར་ལོ་གཞལ་ཡས་ཁང་ལ་བྲིས། གཞལ་ཡས་ཁང་རང་ལ་བྲིས། རང་ཡེ་ཤེས་

སེམས་དབའ་ལ། ཡེ་ཤེས་སེམས་དབའ་སྤྱི་ཡིག་ལ་བྲིས། དེའང་མཐར་ནས་མཁའ་ལ་འཇའ་

ཡལ་བ་ལྟར་བྱུང་ཏེ་མི་དམིགས་བ་སྟོང་བ་ཉིད་དུ་བྱུང། སྟོང་བའི་རང་ལས་རང་ཉིད་དཔལ་རྩི་

རྩི་འཛིགས་བྱེད་ཞལ་གཅིག་ཕྱག་གཉིས་ཀྱིས་གྲི་གྲི་བྱག་དང་ཐོད་བ་འཛིན་བ་ཡུམ་དང་བཅས་

བའི་སྐྱར་བཞེངས་བའི་སྤྱི་པོར་ཨོ། མགྲིན་བར་ཨུཾ་ ཐུགས་ཀར་སྤྱི་གིས་མཚན་བར་བྱུང། བསྟོ་

བ་སྟོན་ལམ་ཅི་རིགས་བྱ།

護輪收融于無量宮，無量宮融入自身，自身融入智慧薩埵，

彼融入“སྤྱི”字，“སྤྱི”字最後亦如空中彩虹般入於無所緣之空性也。

從空之中，自起為一面二臂之大威德怖畏金剛身，手持鉞刀、

顱器，懷擁佛母。頭頂白色“ཨྐ”字、喉間紅色“ཨྌ”字、心間藍

色“ཨྋ”字而作莊嚴也。複隨宜作回向。

ཅ་བརྒྱད་ལྷ་མ་རྣམས་ཀྱི་བྲག་ཤིས་ཤོག །ཡི་དམ་ལྷ་ཚོགས་རྣམས་ཀྱི་བྲག་ཤིས་ཤོག །མ་དང་

མཁའ་འགོ་རྣམས་ཀྱི་བྲག་ཤིས་ཤོག །ཆོས་སྦྱང་སྤང་མ་རྣམས་ཀྱི་བྲག་ཤིས་ཤོག །ཅེས་ཤིས་པ་

བཟོད་པར་བྱའོ། །ལྷ་མ་གཤིན་ཇེའི་གཤེད་པོ་ཡིས། །དེད་དཔོན་མཛད་པའི་མཐུ་བྱིན་

ལས། །རིམ་གཉིས་རྒྱ་མཚོའི་འཛིང་བཀལ་ཏེ། །བྱང་འདུག་ནོར་བུའི་སྒྲིང་སོན་ཤོག །

根本傳承諸師願吉祥！一切本尊聖眾願吉祥！空行、空行母

眾願吉祥！一切聖教護法願吉祥！如是誦吉祥偈。藉由上師

大威德，為作導航之商主；願能渡越二次海，安抵雙運大寶

洲！

ཅེས་དཔལ་རྩེ་རྩེ་འཛིགས་བྱེད་གྱི་མངོན་ཉིགས་མདོར་བསྟུས་པ་འདི་ནི། བཤ་ཆེན་ཆེས་གྱི་རྒྱལ་
མཆོན། རྩེ་བཙུན་ཡེ་ཤེས་རྒྱལ་མཆོན། གུན་མཁུན་འཛིགས་མེད་དབང་པོ་རྣམས་གྱི་གསུང་དུ་མ་
ལས་བརྒྱུ་ཉེ་བཤོད་བ་ཡིན་ཅོ། །དེའང་གསང་བདེ་འཛིགས་གསུམ་གྱི་མངོན་ཉིགས་རྩེ་སྒྲ་མའི་
གསུང་རྣམས་ནི་ཆོག་འབྱུང་རེ་ལའང་རྒྱད་དང་བྱུང་ཆེན་གྱི་དགོངས་པ་གོ་ཚུལ། སྤང་གཞི་
སྤྱོད་བྱེད་འབྲས་བྱ་དང་བཅས་པའི་གནད་ཁྱད་པར་བ་རེ་མེད་བ་མི་སྤྱིད་པས་བསྟུ་བར་མི་ཤོད་
བ་ལྟ་བུ་ཡིན་ཀྱང་། ད་ལྟའི་སྤྱོད་པོ་སྤྱོད་དང་བཙོན་བ་ཞན་བ་རྣམས་ལ་བསྟུས་པ་རེ་མེད་ན་སྤྱོད་
ལྷགས་ཉེ་བཤ་ཆགས་ཅུང་ཟད་ཀྱང་འཛོག་མི་བྱུང་བས། དེ་འདྲའི་རིགས་ལ་ཕན་པའི་དོན་དུ་
གསང་བདེ་འཛིགས་གསུམ་གྱི་ཆོ་ག་གིན་དུ་བསྟུས་པ་རེ་དགོས་ཞེས་ལྷ་ཅུ་མུ་ཆེན་ཤོག་ནས་
ལྷག་བསམ་རྣམ་དཔྱོད་ཡངས་པ་རབ་འབྱུངས་པ་དགོན་མཆོག་བསམ་གཏན་གྱིས་ནན་ཏན་

ཆེན་པོས་ཡང་ནས་ཡང་རྩ་བརྒྱལ་བའི་ངོ་མ་བསྟོག་ཅིང་། དམ་བ་གོང་མ་མང་པོས་ཀྱང་དེ་འདྲ་
མཛད་འདུག་པས་དགོས་དབང་གིས་མི་རུང་བ་མེད་དམ་སྟུམ་སྟེ་བཟུ་རྩལ་ཡང་གྲ་མ་གོང་མ་རེ་
རེའི་གསུང་གི་ཆོག་རིས་རེ་མོར་བཞག་པའི་སྟེང་ནས་སྤྱི་སྤྱེ་བ་རྩལ་གྱི་མཆོམས་སྦྱོར་ཙམ་
བཙུག་སྟེ། ལྟུན་བ་དཀོན་མཆོག་བཟུན་པའི་སྟོན་མེས་བསྟོགས་པ་འདིའང་འགྲོ་བ་རྣམས་ལྷ་
མཆོག་ཁྱད་པར་ཅན་གསུམ་གྱིས་རྗེས་སུ་འཛིན་པའི་རྒྱར་བྱུར་ཅིག ། །སཛ་མཛ་ལྟོ། །

此《吉祥怖畏金剛略軌》乃根據班禪·卻吉堅參、至尊·耶謝堅參、
遍知·吉美旺波等眾多祖師之文集而編輯。宗大師所作集密、
勝樂、怖畏三大本尊之修行儀軌，文句皆根據續部及大成就
者之密意，雖就所淨基、能淨道及淨治果等扼要不應簡略，
然對當今心慧、精進力均不足之人士而言，若無略軌恐連種

植賢善習氣亦不能。因此，為利益此類行者，亟需集密、勝樂、怖畏三本尊之極略軌。經由博學者衰卻松丹（三寶定）陳述上述理由並作殷重勸請，且眾多前輩祖師亦有如是作風，竊思應無不可，乃于上述諸祖師文獻基礎上，結合前後文意作攝略編撰。編撰者乃淨戒僧·衰卻丹貝准美（三寶教燈）。願成眾生為三大殊勝本尊攝受之因！吉祥圓滿！

2013/11/30 優婆塞·阿旺松丹敬譯于廣州

༡༡། དཔལ་འཁོར་ལོ་སྒྲུལ་པའི་དག་པ་གསུམ་གྱི་ནལ་

འབྱོར།

吉祥總攝輪之三清淨瑜伽法

༡༢། རྒྱབས་འགོ་ཞིམས་བསྐྱེད་ནི། སངས་རྒྱལ་ཆོས་དང་དགེ་འདུན་ལ། རྟག་ཏུ་བདག་ནི་

རྒྱབས་སུ་མཆི། བྲེག་པ་གསུམ་པོ་ཐམས་ཅད་དང། རྣལ་འབྱོར་གསང་སྤྲུལ་མཁའ་འགོ་

མ། དཔལ་འབྱོར་པའི་དབང་ལྷ་མོ། བྱང་རྒྱལ་ཞིམས་དཔལ་འབདག་ཉིད་ཆེ། བྱང་བར་དུ་ཡང་

སློབ་དཔོན་ལ། རྟག་ཏུ་རྒྱབས་སུ་མཆི་བར་བསྐྱེད། ཞིམས་ཅན་ཀུན་གྱི་དོན་གྱི་ཕྱིར། བདག་ནི་

ཉེ་དུ་ཀར་གྱུར་ནས། ཞིམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཉེ་དུ་ཀའི། གོ་འཕང་མཆོག་ལ་འགོད་པར་

བཞི། །ལན་གསུམ།

皈依發心者：諸佛正法與僧伽，我今恒久作皈依！於彼三乘
所有法、瑜伽密咒空行母、勇父勇母懷天女、菩提薩埵大尊
主，尤于上師阿闍梨，亦複恒久作皈依！為利一切有情故，
我當轉成嘿洳嘎，複將眾生安置於，嘿洳嘎之勝果位！三
遍。

༥ རྗེ་མཐམས་དབའི་བསྐྱེད་བསྐྱེད་ནི། རང་གི་སྤྱི་ཤོར་བེ་ལས་བསྐྱེད་དང། ཨ་ལས་སྐྱེད་བའི་
དགྲིལ་འཁོར་གི་སྤྱི་ལས་རྗེ་རྣམས་པོ་ཅེ་ལྷ་བ་ལྷ་སྤྱི་གིས་མཚན་པ། དེ་ལས་
འོད་འཕྲོས། དོན་གཉིས་བྱས་འདུས་ཡོངས་སུ་གྱུར་བ་ལས་རྗེ་རྗེ་མཐམས་དབའ་སྐྱེད་གི་དཀར་
པོ་ཞལ་གཅིག་བྱས་གཉིས་གིས་རྗེ་རྣམས་དྲིལ་བུ་འཛིན་པ། རྗེ་རྗེ་སྤྱིལ་གྱིས་གིས་བཞུགས་པ།

ཡུམ་རྩོུ་མེམས་མ་དཀར་པོ་ཞལ་གཅིག་ཕྱག་གཉིས་ཀྱིས་གྱི་གྲུག་དང་ཐོད་པ་འཛིན་པས་

འབྱུང་བ། གཉིས་ཀའང་དར་དང་རིན་པོ་ཆེའི་རྒྱན་སྒྲ་ཚོགས་པས་སྒྲུས་བ། གཉིས་ཀའི་སྒྱི་བོར་

ཨོ། མགྲིན་པ་ཨུཾ ཐུགས་ཀར་རྩྱེ།

金剛薩埵修誦法：從自頂髻，𑖀（幫）字生蓮，𑖠（阿）字生

月，蓮月墊上，𑖡（吽）生白色五股金剛，杵芯標以 𑖡（吽）

字。從字放光，作二利己，收回轉成金剛薩埵：身色潔白、

一面二臂、執持鈴杵，金剛跏趺；佛母金剛慢母：身色潔白，

一面二臂，執持鉞刀、顱器，交擁夫尊。雙尊皆以綢緞及種

種寶飾莊嚴。頭頂𑖢（喻）、喉間𑖣（啊）、心間𑖡（吽）。

ཐུགས་ཀའི་རྩྱེ་ལས་འོད་ཟེར་འཕྲོས་པས་རང་འདྲའི་ཡི་ཤེས་པ་རྒྱན་དངས། རྩྱེ་རྩྱེ་བེ་རྩྱེ་

གཉིས་སུ་མེད་པར་བྱུང། སྒྲར་ཡང་བྱུགས་ཀའི་རྩི་ལས་འོད་ཟེར་འཕྲོས་དབང་གི་ལྷ་རྣམས་སྦྱར་
བྲངས། དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་འདི་ལ་མཛོན་པར་དབང་བསྐྱར་དུ་གསོལ། ཞེས་
གསོལ་བ་བཏབ་པས། དེ་རྣམས་ཀྱིས་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་བདུད་རྩིས་གང་པའི་བྱམ་པ་ཐོགས་ནས་ཨོ་
མཐ་ཏ་སྒྲ་ག་ཏ་ཨ་ཁྱེ་ཏེ་ཀ་ཏ་ས་མ་ཡ་བྱི་ཡེ་རྩི། ཞེས་དབང་བསྐྱར། སྦྱ་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་བདུད་རྩི་
གང། རྩ་ལྷག་མ་སྦྱི་གཙུག་ཏུ་གནས་པ་ཡོངས་སུ་བྱུར་པ་ལས་མི་བསྐྱོད་པས་དབུ་བརྒྱན་ཅིང།
བྱུགས་ཀར་ལྷ་པའི་སྤྲེང་དུ་རྩི་གི་མཐར་ཡི་གེ་བརྒྱ་པའི་ལྷགས་ཀྱིས་བསྐོར་བར་བྱུང།
བཙུམ་ལྷན་འདས་དོ་རྗེ་སེམས་དཔའ་བདག་དང་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་སྤྲིག་སྦྱིབ་དང་དམ་
ཚིག་ཉམས་ཆག་ཐམས་ཅད་བྱང་ཞིང་དག་པར་མཛད་དུ་གསོལ། ཞེས་གསོལ་བ་བཏབ་པས།
བྱུགས་ཀའི་ལྷགས་སྤྲེང་རྩི་དང་བཙུམ་པ་ལས་འོད་ཟེར་འཕྲོས། སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་སྤྲིག་
སྦྱིབ་སྦྱངས། མངས་རྒྱས་སྤྲས་བཙུམ་ལ་མཉེས་པའི་མཆོད་པ་ལྷུལ། དེ་རྣམས་ཀྱི་སྦྱ་གཞུང་

ཐུགས་གྱི་ཡོན་ཏན་ཐམས་ཅད་འོད་གྱི་རྣམ་པར་བསྟུང་ནས་སྤྲུགས་ཐེང་སྟེ་དང་བཅས་པ་ལ་

ཐུགས་པས། དེ་ལས་བདུད་ཅིའི་རྒྱན་དཀར་པོ་བབས་པ་ཡབ་ཡུམ་གྱི་སྦྱོར་མཆོམས་ནས་བབས།

རང་གི་ཆངས་བྲག་ནས་ཞུགས་ཏེ་ཡུམ་ཐམས་ཅད་ཡེ་ཤེས་གྱི་བདུད་ཅིའི་རྒྱན་གྱིས་གད། སྒོ་

གསུམ་གྱི་ཕྱི་གླིང་ཐམས་ཅད་སངས་ཀྱིས་དག་པར་བྱུང།

心間 𑄖 (吽) 字放光，迎請與己相似智尊降臨——雜、吽、幫、

吹！遂成無二。心間 𑄖 (吽) 字再次放光，迎請灌頂諸尊降臨。

“祈請一切如來現即於此灌頂！”以祈請故，彼眾捧持盈滿智

慧甘露之瓶誦曰：“嗡薩爾瓦打塔嘎打 阿彼凱嘎噠 薩嘛雅

師利耶吽！”

而賜灌頂，遍體充滿智慧甘露。余水住髻，轉成不動如來以

作頂嚴。

心間月上，𑖦𑖳𑖹𑖻 (吽) 字周匝以百字明咒鬘環繞而住。

“世尊金剛薩埵，懇祈清淨自、他一切有情罪障及三昧耶衰

損！”以此啟白故，心間咒鬘、𑖦𑖳𑖹𑖻 (吽) 皆放光，淨化一切有

情罪障、廣興諸佛菩薩所喜妙供；召攝彼眾所有身語意功德，

悉化光明之相，融入咒鬘、𑖦𑖳𑖹𑖻 (吽) 字；複從咒、字降下潔白

甘露之流，出於雙尊合際，注入自身梵孔，而令遍體盈滿智

慧甘露之流，三門一切罪障悉皆淨除也。

ཨོཾ་བཙུན་ཉེ་རུ་ཀ་ས་མ་ཡ། མ་རུ་སྒྲ་ལ་ཡ། ཉེ་རུ་ཀ་རྟེན་པ་ཉིན། འི་རྩེ་མེ་བླ་མ། ལུ་ཉེ་རྩེ་མེ་བླ་

མ། ལུ་འི་རྩེ་མེ་བླ་མ། ཨ་རུ་རྩེ་མེ་བླ་མ། སམ་སིནྟེ་མེ་བླ་ཡུལ། སམ་ཀམ་སུ་ཅ་མེ། ཅི་རྩེ་བླ་ཡི་

ཀྱུ་རུ་རྩྱུ། ཉ་ཉ་ཉ་ཉ་ཉེམ། ལྷ་ག་ལྷམ། བཛྲ་ཉེ་རུ་ཀ་མ་མེ་ལུ་བྱུ། ཉེ་རུ་ཀ་ལྷུ་ཤ། མདུ་ས་མ་ཡ་
སདུ་ལུམ་རྩྱུ་ཡཏ། ཅེས་ཉེར་གཅིག་སོགས་བཛྲོད།

喻班雜嘿洳嘎薩瑪雅 瑪奴巴啦亞 嘿洳嘎逮諾巴帝恰 支撮滅

巴瓦 蘇多喀約滅巴瓦 蘇波喀約滅巴瓦啊努惹阿多滅巴瓦 薩

爾瓦撕帝滅紮呀雜 薩爾瓦嘎瑪蘇雜滅 支當師日央咕洳吽 哈

哈哈火 巴嘎萬 班雜嘿洳嘎瑪滅目雜 嘿洳嘎巴瓦瑪哈薩瑪

亞 薩埵啊吽呸！誦廿一遍。

བདག་ནི་མི་ཤེས་སྤོངས་པ་ཡིས། །དམ་ཚིག་ལས་ནི་འགལ་ཞིང་ཉམས། །སྒྲ་མ་མགོན་པོས་

སྐབས་མཛོད་ཅིག །གཙོ་བོ་རྩི་ཤིང་བ་སྟེ། །བྱུགས་རྩི་ཆེན་པོའི་བདག་ཉིད་ཅན། །འགོ་བའི་

གཙོ་ལ་བདག་སྐབས་མཆི། །རྩི་རྩི་སེམས་དཔའི་ཞལ་ནས་རིགས་ཀྱི་བྱ་བྱེད་ཀྱི་སྤྲིག་སྤྲིབ་དང་

དམ་ཚིག་ཉམས་ཆག་ཐམས་ཅད་བྱང་ཞིང་དག་གི་ཞེས་གསུངས་ནས་རང་ལ་བེམ་པས་རང་གི་

སྒོ་གསུམ་དང་དྲི་རྩེ་སེམས་དཔའི་སྐྱུ་གསུང་བྱགས་དབྱེར་མི་ཐུང་པར་བྱུང།

“我由無知蒙昧故，違背衰損諸誓言，上師怙主祈救護！于彼

主尊金剛持，具大慈悲自性者，眾生之主我皈依！”金剛薩埵

慰曰：“善男子，汝之一切罪障及三昧耶衰敗皆已清淨矣！”

如是宣說已，融入自身，令己三門與金剛薩埵之身語意無有

分別也。

སྒོ་གསུམ་དག་པར་བྱེད་པ་དག་པ་གསུམ་གྱི་རྣལ་འབྱོར་ནི། སྤྱི་ཉེ་རུ་ཀ ། ཉེ་ནི་ཀུན་གྱི་འབྱུང་

གནས་སུ་བྱུང་པའི་སེམས་ཉེ་རྒྱུའི་བདག་ཉིད་རུ་བརྟག་པར་བྱ་བས་སྤྱོད་པའི་ཚོས་གྱི་བདག་

མེད་པ་དང། རུ་ནི་གང་ཟག་གི་བདག་རུ་འཛིན་པའི་རྣམ་རྟོག་གི་བྱ་བས་བཞོད་པའི་བདག་དང་

ཐལ་པའི་གང་ཟག་གི་བདག་མེད་པ་དང། ཀ་ནི་དེ་ཁོ་ན་ཉིད་ཀྱི་ཡུལ་ཡུལ་ཅན་གཉིས་མི་མཐུན་
བར་སོ་སོར་གཉིས་སུ་མི་གནས་པ་དང། ཟྱེ་ནི་ཡུལ་སྟོང་པ་ཉིད་ཇི་འདྲ་བ་དེ་བཞིན་དུ་རྗེས་སུ་
ཁྱེད་ཀྱི་ཐལ་པའི་གཉིས་སུ་མེད་པའི་ཡེ་ཤེས་ནི་ཨེ་ཧྲོ་བྱེ་དོན་ནོ། །སྒྲུལ་དུ་བསམ་པ་ནི། ཡིད་དག་
བར་བྱེད་པའོ། །

能清淨三門之《三清淨瑜伽法》：師利嘿洳嘎！“嘿”者乃指作
為一切來源之心，彼於因之自我所作分別為空，即法無我；
“洳”者乃指遠離執補特伽羅我之尋思網所施設之我，即補特
伽羅無我；“嘎”者乃指不住於真如性之境與有境二者為不符
順而各別之二方；“師利”者乃指無論境空性若何，皆如彼相
隨而住之無二智，即“ཨེ་ཧྲོ་”（唉旺）義也。如是思惟，乃令意

清淨也。

སྒྲོང་པའི་ངང་ལས་སྒྲོང་ཅིག་གིས་རང་ཉིད་ཉི་རུ་ཀ་ཐོན་པོ་ཞལ་གཅིག་ཕྱག་གཉིས་རྩི་རྩི་དང་
དྲིལ་བུ་འཛིན་ན་གཡས་བརྒྱུད་གིས་བཞུགས་པ་ལ། དུམ་རྩི་རྩི་ཕག་མོ་དམར་མོ་ཞལ་གཅིག་
ཕྱག་གཉིས་ཐོ་བུ་དང་ཐོད་པ་འཛིན་པས་འཁྱུད་པར་བྱམ། སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ལ་ཕན་
བདེའི་སེམས་ཀྱིས། ཐུ་ཉི་རུ་ཀོཅུཾ། ལན་གསུམ་བཞི་དེ་སྒྲུའི་ང་རྒྱལ་བཟུང་བ་ནི་ལུས་དག་
པར་བྱེད་པའོ།།

從空之中，自身剎那轉成藍色嘿洳嘎：一面二臂，手持鈴杵，

右腿伸直而住；佛母金剛亥母：身呈紅色，一面二臂，手執

鉞刀、顱器，交擁夫尊。以利益一切有情之心誦：師利嘿洳

郭杭！如是誦三遍而持佛身之慢者，乃令身清淨也。

[illegible]

རྩྭ་ཆུ། ཏ་ཐ་དྲུག། བ་ཐ་བ་བྲུ་མ། ཡ་ར་ཡ་ཐ། ཤ་ཏ་མ་ཏ་གྲ་རྩྱུ་རྩྱུ་ཐ། ལན་གསུམ།

噏啊啊 依依 鄢鄢 日日 黎黎 唉哎 哦哦 昂啊！嘎喀噶嘎阿

雜嚟雜雜捏阿 紮刹炸炸哪 打塔達大納 巴帕扒巴瑪 雅惹阿

拉哇 夏喀薩哈哈 吽吽呸！三遍。

རང་གི་ལྟ་བུ་ཕྱོགས་སུ་རྒྱགས་སྒྲིང་འོད་ཟེར་དང་བཅས་པ་གཡོན་སྒྲོང་གིས་ལན་གསུམ་དུ་

བསྒྲེང་ནས་གནས་པ་ལས་འཁོར་ལོ་གསུམ་གྱི་ལྷ་ཚོགས་འཕྲོས་པ་ལྷ་དྲག་གཡས་པ་ནས་འཕྲོན་

ཏེ་སྤྱོད་གསུམ་བཅུ་ལྟར་འབྲེལ་བས་བསལ་གསུམ་གྲམས་ཅད་བསྐྱད་དེ་སྤྱད་ཕྱོག་ནས་རང་གི་སྣ་བྱ་གཡོན་

པ་ནས་ཞུགས་ཏེ་ལྷོ་བའི་རྒྱགས་ཐེང་ལ་ཐིམ་པར་གྱུར་པར་བསམ་པ་ནི་ངག་དག་པར་བྱེད་

པའོ།།

雜 巴恰巴恰 瓦薩汝帝冉紮 嘛哪巴南必尼 格惹哈哪格惹哈

哪 薩達巴達拉 嘎達布藏崗 薩旺巴達雜雅達雜雅 阿格紮阿

格紮 繩繩 仲仲 瓊瓊 杭杭 哼哼 吽吽 給尼給尼 嘶哩嘶哩

嘿哩嘿哩 帝哩帝哩 吽吽呸！

ཡུམ་གྱི་ཅ་སྒྲགས་ནི། ཨོ་བཙྰ་མ་རྩི། བོ་ཏ་རྩེ་བོ་ཏ་རྩེ། ཏ་ན་ཏ་ན་བླ་ཏོ། ཀོ་ཀི་ཏི། ལོ་ལི་ཏི།

རྩུ་ན་རྩུ་ན་བཙྰ་ཏ་ཏ། ཤོ་ཏ་ཡ་ཤོ་ཏ་ཡ། བཙྰ་ཁ་ལྷོ་ག་ཀ་ལ་རྩུ་རི་ཏི། མན་ལྷོ་ཤི་ཏ་ལྷོ་སྒྲ་སྒྲ་

ནི། ལྷ་ཏུ་ཏུ་རྩུ་བློ་བྱི་ཏི་ས་ནི་རྩུ་ན་ར་སི་ར་སྒྲ་ལ་མྱོ་བྱི་ཏ་རྩུ་རི་ཏི། ལྷ་ལྷོ་ནི་ལྷ་ལྷོ། ཏ་ན་ཏ་ན་བླ་

ཏོ་སྒྲ་སྒྲ་ལྷ་བློ་ལྷོ། མན་མ་ན་ས་རྩེ་ད་ནི་ཤོ་རྩུ་ལྷོ་དྲྀ་ཀ་ར་ལི་ནི་མན་ལྷོ་བློ། ལྷོ་ཏི་ཏུ་ཀ་དེ་

བ་ལྷོ། ག་མ་ཏི་ཏི་སྒྲ་ཏ་སྒྲ་བྱི་རེ་ས་ཏ་སྒྲ་བླ་ཏ་བེ། ཤ་ཏ་ས་ཏ་སྒྲ་ན་ནི་ཙྰ་ལི་ཏ་ཏི་ཙྰ་ལི་ཙྰ་ལི་

ཏི་སྒྲ་ག་ལ་ལེ་རྩུ་ནི། བཙྰ་ཤ་རི་རེ་བཙྰ་ས་ནི། མི་ལི་ཏ་ཙྰ་ལི་ཏ། ཏི་ཏི། ལྷོ་ལྷོ། ཁ་ཁ། ལྷོ་ལྷོ་

ཅུ་ལུ་ཅུ་ཅུ་ ཨ་དེ་ཉེ་མཆོ་ཡོ་གི་ནི། ང་ཐེ་ཏ་མེ། རྩོ་རྩོ་རྩོ། གློ་གློ་ ཉེ་ཉེ། ཏ་ཏ། ཟླ་མེ་ཏ་
མ་ཏ་མ་ཐེ་ཏེ། ཏུ་ཏུ། ཉེ་ཉེ། རྩོ་རྩོ། རྩོ་ཡོ་གྲ་ཐེ་ཏུ་ཤ་ནི་ཤ་ཏ་མ་ཏ་མ་ཏེ། ཏ་ཐེ་ཏ་ཏ་ཏ་ཏ་
ཐེ་ཏེ། རྩོ་རྩོ་ཐེ། མོ་ཏ་ཏུ་ཐེ་ཏུ་ ག་ཏ་ཏུ་ཐེ་ཏུ་ རྩོ་ཡོ་གྲ་ཏུ་ཏེ་མ་ཐུ་ཏ་མེ་ཏེ། ག་མ་ཐུ་
མ་ཐུ་ཏུ་ཐེ། ཐེ་ཏ་ཏེ་ཉེ་རྩོ་རྩོ། ཏ་ཏ། མཆོ་ཏ་ཏུ་མོ་ཏ་ཏེ་ཡོ་གི་ཤ་ཉེ་ཏུ། ཏུ་ཏེ་ཏུ་མཐོ་ཡོ་གྲ་
ཏུ་ཏུ་ཏུ། མཐོ་ཏུ་ཏུ་ཏུ་ཏེ་ཏུ་ཏུ་ཐེ། ཐུ་ཏ་ཏུ་མ་ཏེ་མཆོ་ཏུ་ཏུ་ཏུ་ཏུ་ཏུ་ཏུ་ཏུ་ཏུ་ཏུ་ཏུ་ཏུ་
ཐེ། རྩོ་རྩོ་ཐེ་ཏུ་ཏུ།

佛母根本咒是：嗡班雜瓦惹啊黑 拙當格拙當格 哈那哈那紮

囊 更給尼 坑柯尼 杜那杜那 班雜哈迭 曉喀雅曉喀雅 班雜

喀章嘎 嘎巴啦達日尼 瑪哈必希達 芒薩薩尼 瑪怒堪紮紮支

迭薩尼達雅 哪惹啊嘶惹啊瑪啦 仲啼達達惹啊尼 松巴尼松巴

哈哪哈哪 雜囊 薩瓦巴夏巴囊 瑪哈曼薩哉達尼 昭達牟迭 當

紮嘎惹啊黎尼 瑪哈牟哉 師日嘿洳嘎 迭瓦薩 雜嘛嘿克 薩哈

薩郝惹 薩哈娑巴哈貝 夏達薩哈薩哪尼左黎達 戴雜思左啦牟

凱桑 嘎啦洛雜涅 班雜曉日熱 班雜薩尼 枚逆噠 即尼噠 嘿

嘿 吽吽 喀喀 噶洳噶洳 牟洳牟洳 啊迭迭 嘛哈搖格尼 巴替

達斯帝 章東章東 仲仲 嘿嘿 哈哈 必寐 哈薩哈薩必日哈哈

嘿嘿 吽吽 哲烙嘉必尼夏尼夏打薩哈薩郭智 達塔嘎打 巴日

哇熱 吽吽呸 星哈如貝喀 嘎雜洳唎啊 哲洛嘉唔達熱薩目紮

眉喀列 紮薩紮薩吽吽呸 彼惹啊戴代吽吽 哈哈 嘛哈巴旭魔

哈尼搖給些日當 紮給尼薩瓦洛嘎囊 般達尼 些雅紮戴雅嘎日

尼 吽吽呬 布達紮薩尼嘛哈彼惹啊巴惹啊嘛斯迪搖給尼曉日

呬 吽吽呬娑哈

ཡབ་ཀྱི་སྒྲིང་པོ་ནི། ཞི་ཐུང་བཟླ་ཏེ་ཏེ་ཅུ་ཅུ་ཀའི་རྩྱུ་རྩྱུ་སྟེ། རྒྱ་ཀེ་ནི་རྩ་ལ་ཤོ་བའི་སྟེ། ཉེ་སྒྲིང་

ནི། ཞི་ཐུང་ཏ་ཏ་རྩྱུ་རྩྱུ་སྟེ། ཡུམ་ཀྱི་སྒྲིང་པོ་ནི། ཞི་བཟླ་བེ་རོ་རྩྱུ་ཡི་རྩྱུ་སྟེ། ཉེ་སྒྲིང་

ནི། ཞི་སཐ་བུམྱ་རྒྱ་ཀེ་ཡི་བཟླ་ཕརྩ་ཀེ་ཡི་རྩྱུ་རྩྱུ་སྟེ། ཡབ་ཀྱི་ཤོ་ཆའི་ཐུགས་ནི། ཞི་ཞི་ཏ་

རྩྱུ་རྩྱུ་སྟེ། ཞི་ན་མ་ཏེ་རྩྱུ་རྩྱུ་སྟེ། ཞི་སྟེ་རྩྱུ་རྩྱུ་སྟེ། ཞི་བོ་པ་ཏེ་རྩྱུ་རྩྱུ་སྟེ། ཞི་རྩྱུ་རྩྱུ་ཏ་

རྩྱུ་རྩྱུ་སྟེ། ཞི་སྟེ་ཏེ་རྩྱུ་རྩྱུ་སྟེ། ཡུམ་ཀྱི་ཤོ་ཆའི་ཐུགས་ནི། ཞི་ཞི་བོ་རྩྱུ་རྩྱུ་སྟེ། ཞི་ཏེ་ཡི་རྩྱུ་

སྟེ། ཞི་ཐོ་མོ་རྩྱུ་རྩྱུ་སྟེ། ཞི་ཐོ་ཐོ་རྩྱུ་རྩྱུ་སྟེ། ཞི་རྩྱུ་རྩྱུ་རྩྱུ་སྟེ། ཞི་སྟེ་སྟེ་རྩྱུ་རྩྱུ་སྟེ།

佛父心咒：喻師日班雜嘿嘿汝汝崗吽吽呬 紮給尼左啦祥哇讓

娑哈！佛父近心咒：喻師日哈哈吽吽呬！ 佛母心咒：喻班雜

貝若雜尼耶吽吽呬娑哈！佛母近心咒：嗡薩瓦布嚩紮格尼耶

班雜瓦哪尼耶吽吽呬娑哈！佛父披甲咒：嗡嗡哈吽吽呬、 嗡

哪嘛嘿吽吽呬、 嗡娑哈呼吽吽呬、 嗡博喀嘿吽吽呬、 嗡吽吽

火吽吽呬、 嗡呬杭吽吽呬！佛母披甲咒：嗡嗡幫吽吽呬、 嗡

杭永吽吽呬、 嗡省芒吽吽呬、 嗡省省吽吽呬、 嗡吽吽吽吽呬、

嗡呬呬吽吽呬！

ཨྱ་བཙམ་ལྷན་དབའ་བའི་དབང་ཕྱག་ལ་ཕྱག་འཛལ་རྩྱུ་རྩྱུ་ཡེ། ཨྱ་བསྐལ་བ་ཆེན་པོའི་མེ་དང་

མ་ཉམ་པའི་འོད་རྩྱུ་རྩྱུ་ཡེ། ཨྱ་རལ་པའི་ཅོད་པན་མི་བབད་བ་དང་ལྷན་རྩྱུ་རྩྱུ་ཡེ། ཨྱ་མཆེ་བ་

རྣམ་པར་གཅིགས་པ་འཛིགས་པའི་ཞལ་རྩྱུ་རྩྱུ་ཡེ། ཨྱ་རྩྱེང་ཕྲག་ཕྱག་ནི་འབར་པའི་འོད་ཟེར་

ཅན་རྩྱུ་རྩྱུ་ཡེ། ཨྱ་དག་རྩྱ་ཞགས་གདེངས་མཐུང་དང་ཁ་ཤིང་འཛིན་རྩྱུ་རྩྱུ་ཡེ། ཨྱ་རྩྱག་གི་བགས་

མའི་ན་བཟའ་འཛིན་པ་ཅན་རྩྱ་རྩྱ་ཡང། ཞེ་སྐྱེ་ཆེན་དུང་ཀ་བགཤམ་མཐར་མཛད་ལ་འདུད་རྩྱ་
 རྩྱ་ཡང། ཞེ་བཅོམ་ལྷན་འདས་མ་དྲེ་ཤག་མོ་ལ་ཕྱག་འཛལ་རྩྱ་རྩྱ་ཡང། ཞེ་འཕགས་མ་རིམ་
 མའི་དབང་ཕྱག་ཁམས་གསུམ་གྱིས་མི་ཕྱབ་རྩྱ་རྩྱ་ཡང། ཞེ་འབྱུང་པོའི་འཛིགས་པ་ཐམས་ཅད་དྲོ་
 རྩྱ་ཆེན་པོས་འཛོམས་རྩྱ་རྩྱ་ཡང། ཞེ་དྲེ་ཤག་དན་བཞུགས་གཞན་གྱིས་མི་ཕྱབ་དབང་བྱེད་སྐྱེ་
 རྩྱ་རྩྱ་ཡང། ཞེ་གདུམ་མོ་ཁྲོ་མའི་གཞུགས་གྱིས་ཆངས་པ་སྒྲིམ་པར་མཛད་རྩྱ་རྩྱ་ཡང། ཞེ་བདུད་
 རྩྱ་ཆེན་པོ་ཅང་སྒྲིམ་པས་གཞན་གྱི་ཕྱོགས་ལས་རྒྱལ་རྩྱ་རྩྱ་ཡང། ཞེ་རྒྱལ་བྱེད་རེངས་བྱེད་
 རྩྱ་ཆེན་པོ་ཅང་སྐྱེ་ལས་རྩྱ་ཆེན་པོ་ཅང་སྐྱེ་ཡང། ཞེ་དྲེ་ཤག་མོ་སྐྱེར་བྱེད་འདོད་དབང་མ་ལ་
 འདུད་རྩྱ་རྩྱ་ཡང།

喻頂禮薄伽梵勇父自在吽吽呬！喻等同熾燃大劫火光者吽吽

呸！噏具足髮髻寶冠兇猛者咩咩呸！噏切齒獠牙可怖面相者

吽吽呬！喻具足千手熾燃光明者吽吽呬！喻持斧揚索矛及喀

章嘎吽吽呬！喻持相虎皮以作衣裙者吽吽呬！喻煙色魁偉聖

身除障尊吽吽呬！喻頂禮薄伽梵母金剛亥母尊吽吽呬！

喻聖母明妃自在三界無能勝吽吽呬！喻以大金剛摧滅一切部

多怖吽吽呬！喻住金剛座他無能勝懷攝眼吽吽呬！喻以忿怒

母身相令梵天枯竭吽吽呬！喻諸魔畏且枯竭勝伏他方者吽吽

呬！喻尊勝一切令昏令僵令癡者吽吽呬！喻敬禮金剛亥母大

合欲王母吽吽呬！

□ མིང་པ་གསུམ་འབར་སྐྱེ་ནི་རྗེས་ཀྱིས་ཁྱེ། □ ལ་བར་ལྷོ། །

འོད་ཟེར་ཕྱོག་པོ་སྟོང་ལྷན་ཉི་མ་བསྐྱེད་ལྷོ། ། རྣམ་མང་སྐྱེ་དང་ཆ་ལུགས་རྗེས་ཀྱིས་སེམས་

པར་ལྷན། ཉེ་རུ་ཀ་དཔལ་དེ་དང་སྟོན་ཅིག་གར་བྱེད་ཤོག །སྟོ་མོ་ཚད་མ་དམ་ཚིག་ཚད་མ་

དང། །དེས་བཟྃ་གསུང་ཡང་མཆོག་ཏུ་ཚད་མ་སྟེ། །བདེན་པ་འདི་དག་གིས་ནི་སྟོ་མོ་

ནམས། །བདག་ཅག་རྩེས་སུ་འཛིན་པའི་རྒྱར་རྒྱར་ཅིག །

མེས་མ་ཅན་ཀུན་གྱི་དོན་གྱི་བྱིར། །བདག་ནི་ཉེ་རུ་ཀར་རྒྱར་ནས། །

མེས་མ་ཅན་ཐམས་ཅད་ཉེ་རུ་ཀའི། །གོ་འཕང་མཆོག་ལ་འགོད་པར་ཤོག །གོ་འཕང་མཆོག་འདི་

ཆེ་འདིར་མ་ཐོབ་ཀྱང། །འཆི་ཆེ་རྩེ་བཏུན་ཡབ་ཡུམ་འཁོར་བཅས་ཀྱིས། །ཡིད་འོང་མཆོད་སྨིན་

སྟོན་པའི་རོལ་མའི་སྟེ། །ངོ་མཚར་ལྷས་བཟང་མང་པོས་བསྟུ་བར་ཤོག །དེ་ནས་འཆི་བའི་འོད་

གསལ་ཟིན་མཛད་ཅིང། །ལམ་མཆོག་སྦྱབ་པའི་རིག་པ་འཛིན་པའི་གནས། །རྣམ་དག་མཁའ་

སྦྱོང་གནས་སུ་འཁྱིད་ནས་ནི། །ཟབ་མའི་ལམ་འདི་རྒྱར་རུ་མཐར་ཐིན་ཤོག །རྣལ་འབྱོར་དབང་

ལྷག་བྱེ་བས་བསྐྱོད་རྒྱར་པ། །བདེ་མཆོག་བཤད་སྦྱབ་གིན་ཏུ་ཉམས་པ་འདི། །ཆེས་ཆེར་རྒྱས་

ཤིང་ཐར་འདོད་འཇུག་ངོགས་སུ།

ནམ་ཡང་མི་རྒྱུ་རིང་དུ་གནས་ཁྱུར་ཅིག། ལྷུ་དེ་སྒྲུབ་ལ་ཐོགས་མེད་མཐུ་ལྷན་པ། །འཛམ་

སྒྲིང་གནས་མཆོག་ཉི་ཤུ་རྩ་བཞི་ཡི།

དབལ་བོ་རྣལ་འབྱོར་མ་རྣམས་འཁོར་བཅས་ཀྱིས། །ཁ་ཡེལ་བ་མེད་པར་རྟག་དུ་ཐོགས་མཛེད་

ཤོག།།

三有熾燃身具隨貪且調柔，具千藍光並具百千之紅日；具悲

化顯眾多身相及裝束，願能與彼吉祥嘿洳嘎共舞！天母量與

三昧耶之量，彼所宣說亦為最勝量，願能藉由此諸真諦力，

成為天母攝受我等因！為利一切有情故，願我得成嘿洳嘎，

複將眾生悉置於，嘿洳嘎之勝果位！此勝果位即生縱未獲，

願臨終時雙尊偕眷屬，以諸悅意供雲妙音韻，眾多稀有瑞兆
相迎迓！複願體證死有淨光明，導至能修勝道持明處——清
淨空行殊勝處中已，此甚深道速疾得究竟！俱胝瑜伽自在所
履行，勝樂講修現已極衰微，願廣弘揚解脫勝津梁，何時亦
不衰落永久住！于修此法具足無礙力——南瞻部洲廿四勝處
中，勇父瑜伽母眾偕眷屬，願不動搖恒久作伴侶！

優婆塞·阿旺松丹敬譯

རིན་ཆེན་ཐེང་བ་ལས། 《寶鬘論》

སྒྲེས་བྲུ་ས་མིན་ཚུ་མ་ཡིན། །མེ་མིན་རྒྱང་མིན་ནས་མཁའ་མིན། །

士夫非地水 非火風及空

ནམ་གཤམ་མ་ཡིན་ཀུན་མིན་ན། །དེ་ལས་གཞན་ན་སྟེས་བྱ་གང་། །

非識非一切 何者是士夫

སྟེས་བྱ་ཁམས་རྒྱལ་འདུས་པའི་ཕྱིར། །ཡང་དག་མ་ཡིན་ཇི་ལྟ་བུར། །

士夫六界合 故非是實有

དེ་བཞིན་ཁམས་ནས་རེ་རེ་ཡང་། །འདུས་ཕྱིར་ཡང་དག་ཉིད་དུ་མིན། །

如是一一界 合故亦非實

གཞུགས་ཀྱི་དངོས་པོ་མིང་ཙམ་ཕྱིར། །ནམ་མཁའ་ཡང་ནི་མིང་ཙམ་མོ། །

色體唯名故 虛空亦唯名

འབྱུང་མེད་གཞུགས་ལྟ་ག་ལ་ཡོད། །དེ་ཕྱིར་མིང་ཙམ་ཉིད་ཀྱང་མེད།།

無大何有色 故唯名亦無

ས་དང་རྩ་དང་མི་དང་རྒྱུད་། །སྒྲན་དང་དགོན་པའི་ཤིང་བཞིན་དུ། །

如地水火風 藥及曠野

རྟག་དུ་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་གྱིས། །རང་དགར་དགག་མེད་སྦྱོར་པར་ཤོག།

願眾生恒常 隨意而受用

སེམས་ཅན་རྣམས་ལ་སྦྱོག་བཞིན་པར། །བདག་ལས་དེ་དག་ཆེས་པར་ཤོག།

於生如愛命 隨彼極愛我

བདག་ལ་དེ་དག་སྤྲིག་སྤྲིན་ཅིང་། །བདག་དགེ་མ་ལུས་དེར་སྤྲིན་ཤོག །

眾罪鹹歸我 我善施眾生

ཇི་སྤྲིད་སེམས་ཅན་འགའ་ཞིག་ཀྱང་། །གང་དུ་མ་སྤོལ་དེ་སྤྲིད་དུ། །

何時有有情 未得解脫者

དེ་བྱིར་སྒྲ་ན་མེད་པ་ཡི། །བྱང་ཆུབ་ཐོབ་ཀྱང་གནས་བྱུང་ཅིག །

我雖得菩提 誓願住三有

དབུ་མ་རྩ་བ་ཤེས་རབ་ལས། 《中論》

རྟེན་ཅིང་འབྲེལ་བར་འབྱུང་བ་གང་། །དེ་ནི་སྟོང་བ་ཉིད་དུ་བཤད། །

眾因緣生法 我說即是空

དེ་ནི་བརྟེན་ནས་གངགས་པ་སྟེ། །དེ་ཉིད་དབྱ་མའི་ལས་ཡིན་ནོ། །

亦為是假名 亦是中道義

གང་སྤྱིར་རྟེན་འབྱུང་མ་ཡིན་པའི། །ཆོས་འགའ་ཡོད་པ་མ་ཡིན་པ། །

未曾有一法 不從因緣生

དེ་སྤྱིར་སྟོང་བ་མ་ཡིན་པའི། །ཆོས་འགའ་ཡོད་པ་མ་ཡིན་ནོ། །

是故一切法 無不是空者

ལས་དང་ཉོན་མོངས་ཟད་པས་ཐར། །ལས་དང་ཉོན་མོངས་རྣམ་ཉོག་ལས།།

業煩惱滅故 名之為解脫

དེ་དག་སྒྲིམ་ལས་སྒྲིམ་པ་ནི། །སྒྲིང་བ་ཉིད་ཀྱིས་འགག་པར་འབྱུང། །

業煩惱非實 入空戲論滅

གང་གིས་བྱམས་བཅེ་ཉེར་བཟུང་ནས། །ལྷ་བ་ཐམས་ཅད་སྤང་བའི་བྱིར། །

瞿曇大聖主 憐憫說是法

དམ་པའི་ཚེས་ནི་སྟོན་མཛད་བ། །གྲོ་ཏམ་དེ་ལ་ཕྱག་འཆའ་ལོ། །

悉斷一切見 我今稽首禮

ཇི་སྲིད་ནས་མཁའ་གནས་པ་དང་། །འགྲོ་བ་ཇི་སྲིད་གནས་གྱུར་བ། །

乃至有虛空 以及眾生住

དེ་སྲིད་བདག་ནི་གནས་གྱུར་ནས། །འགྲོ་བའི་སྐྱུག་བསྐྱེད་སེལ་བར་ཤིག །

願吾住世間 盡除眾生苦